

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 53. No. 144.
1938. július 3., vasárnap.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, inreg. in Reg. Publ. Perioadice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

Muzeumba velünk?

Irtai: Márai Sándor

Egy francia tudós, Paul Rivet, nagyon szerény állami támogatással és néhány lelkes, önfeláldozó munkatárs segítségével berendezte Párisban „Az ember muzeumát”. A gyűjtemény most nyílt meg, és amennyire az érdekes és lelkendező ismertetésekből megérttem, nem szabad összetéveszteni a közismert etnográfiai muzeumokkal. A francia tudós nemcsak a fajták különféleségét parkodott a gyűjtemény tárlatával bemutatni, hanem „az embert, mint olyan”-t, s viszonyát a különféle civilizációkhoz. Hogyan felelnek az egyes fajták az általuk megalkotott, vagy hozzájuk behurcolt civilizáció kérdéseire? Hogyan viseli el az ember a változó életformákat? Ezek a kérdések nagyon időszerűek. A francia tudós bátor kézzel parkodott valamilyen szimultán képet adni az ember földi állapotáról. Megmutatja a fajták alkotásait és a folyamatot, amint a faji sajátosságok lassan elvegyülnek egy civilizáció olvasztó tégelyében; megmutatja a japán tömeget egy tokiói mozi előtt s a rokon stílust az Uj-Hebridák egy tollékes toteme és Marlene Dietrich estélyi ruhájának közös díszítő elemeiben, mutatja az embert a korszerű alkotások csúcspontján, például a „Queen Mary” fedélzetén, s bebizonyítja, hogy a gombot, amely forradalmasította az emberi öltözködést, az eszközök találták fel. Ötlet ez a muzeum, merész és lelkes ötlet. Thomas de Quincey, a legfinomabb angol esszéíróknak egyike írt könyvet ezzel a meghatóan nagyszerű és kezdetleges címmel: „Az ember és világa.” A francia tudós mintha illusztrálná most gyűjteményével ezt a könyvet.

Az ötlet időszerű, mert az ember „mint olyan”, kezd eltűnni a forgalomból. Soha nem beszéltek ilyen keveset róla, mint korunkban. A korok, amelyekben teljesen áthatotta az embert az isteni eszménye s aztán más korok, mikor áthatotta az emberi eszménye, letűntek. Ma csaknem illetlenség az emberről beszélni. Eltűnt a színpalak mögött, amelyeket épített. Nem volt még kor, amely olyan mohó érdeklődéssel és kínos-támadó büntudattal fordult volna az ember rendeltetésének és feladatának, kötelességeinek és elhelyezésének problémája felé, mint a miénk; de nem volt még kor, mely az emberrel, mint olyanal, mint egyszerű és soha nem ismétlődő tüneménnyel, mint egyedülálló fenoménal szemben oly közömbös maradt volna, mint a miénk. Ez a kérdés: „Ki az ember és miért az, aki?” — korszerűtlen és romantikus kérdés. A divatos kérdés így hangzik: „Mire szolgál az ember, mennyire szabad, lehet és kell kihasználni, vagy fölhasználni, egy elv, egy eszme, egy cél, a közösség érdekében?” A két kérdés között a különbség szembeszökő.

Az irodalom ott tart, hogy az emberrel, mint tüneménnyel már alig mer foglalkozni. Bemutatja az embert, mint egy mítosz kissé sejtelmes elemét, vagy mint egy óriási küzdelem egyik véletlenül előretolt statisztáját. Az öncélú emberről beszélni ma világnézeti illetlenség. Józsi nem, mint Józsi szerepel többé a színen, hanem mint nemzedék. A tudományos szemlélet mindinkább adatnak és nyersanyagnak látja az embert; szociális adatnak s kísérleti nyersanyagnak. Ez a nyersanyag bőséges; lehet kísérletezni és pazarolni vele; kevésbé az

Ófelsége II. Carol király meglátogatta a Malaxa- és a Brasov-brassói Astra-műveket

Brasov—Brassóból jelentik: Ófelsége II. Carol király Mihai nagyvajda trónörökös, Argeșeanu tábornok hadügyminiszter, Mihail, Petroveanu tábornok és Urdareanu királyi palotai miniszter társaságában szombaton reggel Brasov—Brassóba érkezett. Itt Partenie tábornok, az ötödik hadtest parancsnoka, Dumitru Talcineanu ezredes, Manu ezredes-polgármester és Malaxa mérnök fogadták a királyi vendégeket.

Brasov—Brassóból Tohanba utaztak gépkocsival a vendégek, ahol az uralkodó és kísérete megtekintette a Malaxa-műveket. A gépkocsit Mihai nagyvajda trónörökös vezette, mellette Argeșeanu tábornok hadügyminiszter ült, míg a gépkocsiban hátul az uralkodó foglalt helyet. Az egész vonalon a lakosság

szünni nem akaró óvációban részesítette Ófelségét és Mihai nagyvajdát.

A Malaxa-gyárban az uralkodót 21 ágyulövés fogadta és a királyi vendégek nagy érdeklődéssel nézték meg az üzemet, ahol Malaxa mérnök és Serban ezredes tájékoztatták a királyt és kíséretét. Ófelsége sajátkezűleg tüntette ki az üzem vezetőjét, Malaxa mérnököt, majd ugyancsak gépkocsin visszatért Brasov—Brassóba.

Itt az Astra hadianyaggyárat tekintette meg az uralkodó, ahol Vidrighin, Ghenea, Gorgos és Sulutiu mérnökök kísérték a királyt. Később a Voina löszergyárban tett látogatást Ófelsége, délután fél 4 órakor pedig visszatért a fővárosba.

Ujra holtpontra jutottak a kisebbségi tárgyalások Csehszlovákiában

Henlein ismét Londonba készül, mert a kormány nem enged a szudéta-német követeléseknek

Londonból jelentik: A Daily Express prágai tudósítójának jelentése szerint a prágai kormány és a szudetanémetek tárgyalása válságos periódusba került. A prágai kormány nem hajlandó magáévá tenni a szudetanémetek nek azt a követelését hogy Henleinék nemzetiszocialista alapon szervezkedjenek, a szudetanémet területen megszervezendő rendőrséget Henleinék irányítsák, hogy minden miniszteri tárca mellé szudetanémet alreszortot szervezzenek és végül hogy a cseh kormány

tértse meg 1918-ig visszamenőleg a német lakosság károsodását. Az angol lap arról értesült, hogy miután a tárgyalások megakadtak. Henlein újból Londonba utazik, hogy jelentést tegyen a tárgyalások menetéről. Henlein ez alkalommal be fogja jelenteni, hogy ha a cseh kormány nem teljesíti a követeléseket, úgy népszavazást kér annak megállapítására, hogy a szudetanémet lakosság milyen megoldást kér: teljes önkormányzatot, vagy a Németországhoz való csatlakozást.

éppen aktuális ember, mint a mindig aktuálisabb emberiség érdekében. Rendkívüli méreteiben gondolkozunk önmagunkról, az emberről. Az egyén már alig mer szólni; ha néha, bátortalanul hangját hallatja s figyelmeztet, hogy a statisztikák, elvek, programok között, melyek mind reá vonatkoznak és érette történeket, közben ő is itt van, a nyavalyás, tűnő életével, időhöz és személyhez rögzített sorsával, feloldhatatlan és minősíthetetlen személyi bizonyodalmával, azzal az egyszerűvel s végzetessel, ami az egyént jelenti, és akinek csak másodlagos köze van a fajtahoz és az emberiséghez; illetlen kérdésével a sarokba állítják, valamilyen világnézeti sarokba, ahol tűnődhet és bűnhődhet, míg észretér. Ma nagyon veszélyes vállalkozás embernek lenni. Minden könnyebb: az Eszme kör keblére ülel, mint tagsági számjegyet és kartotékba illeszthető adatot, de eltaszt, míhelyst, óvatosan és bátortalanul fi-

gyelmeztetni mered a világot, hogy más és több is vagy, mint sejt és adalék.

Tudom — minden író és gondolkodó ember tudja ma — e sorok illetlenek, korszerűtlenek. Ezért csak csendesesen mondom, sugva, mint egy jelszót a tömegben, oldalbalökre szomszédomat: add tovább! Add tovább, hogy kötelességünk emlékezni az emberre. Tudós, író, gyűjtsd az adatokat! Ilyen volt, ezt akarta, így képzelte! Kihaló tünemény; marad nyomában a fajta, s a fajta fölött a civilizációban összeolvastott emberiség. Csakugyan kezdem megérteni, hogy muzeumot építettek neki, e furcsa és külön lénynek, aki a Neandervölgyben kezdte, s elpusztult valahol a kartotékban.

Márai Sándor

Csehszlovák körökben hangoztatják, hogy a csehszlovák köztársaság a legteljesebb önkormányzatot biztosítja a szudetanémet népcsonort számára; azonban a szudetanémetek követeléseit nem egyeztethetők össze a csehszlovák állam érdekeivel. Kundt szudetanémet képviselő, a Rundschau című hetilapban meg-

állapítja, hogy a prágai kormány elgondolása hibás és az autonómiát csakis a szudetanémet párt által előterjesztett alapon lehet elképzelni. A Prager Tagblatt megállapítja, hogy a csehszlovák kormány a szudetanémet követeléseket elfogadhatatlannak tartja.

Borzalmas vérengzést rendezett Antwerpenben egy megőrült matróz

Antwerpenből jelentik: Belgium legnagyobb kikötővárosában borzalmas vérengzést rendezett egy ott horgonyzó jugoszláv hajó megőrült matróza. A tropusi hőségben esztét vesztett tengerész három társát megölte, hármat pedig súlyosan megsebesített. A hajókapitányt késsel vette üldözőbe s a szerencsétlen tisztet le is szurta, majd egy matróztársát sebesítette meg igen súlyosan. Vérengzését két

matróztársa lelövésével folytatta s amikor a segítségül hívott rendőrség a rakpartra érkezett, az őrvölgő tengerész revolverlövésekkel fogadta őket. Az őrvölgő matróz mindaddig lövöldözött, míg revolveréből és tölténytáskájából az összes golyók elfogytak s ekkor a tengerbe vetette magát. A rendőrök azonban utána ugrottak és kihalászták a vízből.

„Nincs szükségünk papokra!”

— mondotta Streicher a „tűz ünnepén”.

Münchenből jelentik: Julius Streicher, a hírhedt Stürmer című antiszemita lap szerkesztője tegnapi München közelében huszonöt ezer német előtt beszédet mondott a tűz ünnepén, amely az új német pogány vallás egyik legnevezetesebb szertartása. A tűz ünnepét a hegyek közt tartják meg, az egyik hegycsúcson hatalmas máglyarakás és s ehhez fűződik a pogány egyházi szertartás.

— Nincs szükségünk papokra, lelképásztorokra, mert a német nép már rájött arra, hogy az igazi német lelkéből a bűnt kiüzi, a megnyugvást pedig meghozza ez a tűz, melyik itt ég. Nézzetek jól a tűzbe és tiszta lélekkel fogtok távozni erről a helyről. Beszéde további során Streicher súlyos támadást intézett, a keresztyény, főként a katolikus egyház ellen, a zsidókról sem feledkezett

Weichelt János

férfi-fehérenemű varrodája
Str. Eminescu 11. sz.

Férfi fehérneműek, pizsamák, legujabb szabásminta szerint legolcsóbban készülnek

meg, akikről ezt mondta:
— A nap nem fog addig tisztán sütni a világra, amíg egyetlen zsidó is életben van. Pusztulniok kell, de velük együtt fognak eltűnni a világból a papok és a lelképásztorok is. Nincs szükség rájuk.

Száz schillinget 46.50 márkának számolnak el az új román—német egyezmény szerint

Ma tették közzé az új román—német fizetési egyezmény szövegét, amelynek értelmében Julius Elsejer hatállyal az érvényben lévő román—német kereskedelmi megállapodást az osztrák—román áruforgalomra is kiterjesztik. A Deutsche Verrechnungskasse ausztriai tagozatánál a Banca Naționala javára letétbe helyezett összegeket 1938. június 30-iki hatállyal német márkára számítják át, mégpedig olyképpen, hogy 46.50 márkát adnak 100 schilling ellenében.

Kedden és szerdán „JULIA“ Óvellen váltsa meg legyéll!

A kém

Irtá: HENRY DEAT

Shepherd Helén már éppen indulófélben volt a pályaudvarra, hogy a Washingtonba induló expresszről le ne kessen, amikor a következő táviratot kézbesítették neki:

„Washingtoni utazása tárgyátalan. Szálljon be éjjelkor Liverpoolba induló Carmania-ra. További utasításokat hajón kapja.”

A távirat nem volt aláírva, de felesleges is volt. Helén tisztában volt azzal, hogy a feladó a „Marston detektíviroda“ vezetője. Helén volt az iroda legmegbízhatóbb kéme, akit kivételes szépsége és sokoldalú műveltsége különösen képesített a legkényesebb feladatokra.

Azonnal telefonozott a hajóstársaság ügynökségének, hogy a „Carmania“-n tartanak fenn számára egy első osztályú kabint. Amint az ügynökség tisztviselője a nevé meghallotta, így szólt:

— Miss Shepherd részére tíz perc előtt foglaltak le egy kabint.

Amikor Helén a hajóra érkezett, már elkezdték a hidakat bevonni, az indulásig csak percek voltak hátra. A számára rendelt kabinban óriási rózsacsokrot talált és egy levelet, amelyet azonnal felbontott. A levél így szólt:

Mivel Bolton Basil visszalépett a haditengerészet által nyersanyagokra kiírt pályázattól, felesleges őt megfigyelni, tehát tervezett washingtoni utazása tárgyátalan. A „Carmania“ 14-es számú kabinjában, tehát a maga szomszédságában, utazik Londonba és onnan Nizzába, Tubby Alfréd, az acéltörzst elnöke, hogy ott nagyarányú szállítástokról tárgyaljon. Minden áron meg kell akadályozni, hogy Nizzába eljusson. Mi az ellenérdeklőség szolgáltatásban állunk. Kövesse Londonba. Ne mozduljon el mellőle, titokban kutassa át az iratait, ellenőrizze a levelezéseit. Legalább két hétig tartsa vissza attól, hogy Nizzába eljusson, mert ez az idő elég arra, hogy a mi megbízóink nyerjék el a rendelést. A következőket kell tudnia: Tubby Alfréd jobban szereti az italt, mint a nőket. Boldog, ha lovakról beszélhet, mert szenvedélyes lóversenyző. Semmiben se mondjon nekem ellent, mert ez dühbe hozza. Legyezgesse a hiúságát. A többit maga, mint okos asszony, ugyanis a helyzet szerint fogja intézni.”

Helén elgondolkodva zárta el a levelet az irattáskájában. A detektívirodától már sok nehéz fel-

adatot kapott, de ennél furcsább megbízásban még nem volt része. Sokkal szívesebben szegődött volna, mint kém, Bolton Basil sarkába. Bolton érett, komoly ember volt, és ilyen kalandos helyzetben nem volt annyira kiszámíthatatlan, mint ez a Tubby Alfréd, akit a levél félbolondnak írt le. Bolton viszonyait különben is már félv előtt, amikor először volt a megfigyelésével meghízva, alaposan kitanulmányozta. De erről az emberről semmit se tud.

Másnap reggel nem volt nehéz a fedélzetten megismerkednie Tubbyval. A fedélzet alatt egy dollár borraért az övé mellé helyezte el Helén fekvőszékét Tubby unott pillantást vetett szomszédjára és megszólalt:

— Ez az első utazása?
— Igen.

— Akkor szerencsés, mert szép az idő, nem fog tengeri betegséget kapni.

Azzal elővette rövid pipáját, teletömte és pöfékelni kezdett. Tíz perccel később újra megszólalt:

— Ma este tánc lesz. Felkérhetem egy fordulóra?
— Szívesen, — felelte Helén és este együtt táncoltak. Két forduló után Tubby visszavezette az asztalához. Helén így szólt:

— Maga remekül táncol.

— Nem igaz, csak azért mondja ezt, hogy jól essék nekem — felelte Tubby, mire Helén végignézett rajta és hidegen így szólt:

— Nem szoktam hazudni, még olyan embereknek sem, akik ellenszenvesek nekem.

Azzal otthagya faképnél és a kabinjába ment. Érezte, hogy vétett a kapott utasítás ellen, de ennyi szemtelenséget még az óriási fizetésért sem vághat zsebre. Később olyan türethetetlennek érezte a kabin zárt levegőjét, hogy átöltözött és felment a fedélzeten levő kávéházi terrasra. Ott volt Tubby, aki azonnal odajött az asztalhoz, és így szólt:

— Csak azért türom el, hogy velem gorombáskodjék, mert a szemével valósággal hipnotizál.

Helén tréfásan felelt és csakhamar újra veszekedtek, de olyan kedvesen és ötletesen, hogy mire éjfél előtt szétváltak, hogy aludni menjenek, már nagy barátság fejlődött ki közöttük.

Amikor a hajó Liverpoolhoz közeledett, már abban is megállapodtak, hogy Londonban együtt töltenek el néhány napot. Tubby olyan jókedvű volt Helén társaságában, hogy nagyobb tártózkodás nélkül sikerült a londoni tartózkodást néhány nappal

meghosszabbítani. Tubby szenvedélyesen beleszeretett Helénbe. Amikor Helén a szobájába visszatért, mindig valóságos virágerdőt talált ott.

Felejthetetlenül kedves napok voltak ezek. Helén annál boldogabb volt, mert egyuttal a megbízást is teljesítette: Tubbyt visszatartotta attól, hogy Nizzába menjen. Csak az nem sikerült meg eddig, hogy az iratait átkutassa, mert Tubby olyan szobát bérelt, amelyikben páncélszekrény volt és az iratait mindig abba bezárva tartotta. De most ezzel nem is törődött... bizonyos vette, hogy Tubby meg fogja kérni a kezét, mert arra már többször tett célzást.

Még mielőtt a megbízói által követelt tíz napi késedelem bekövetkezett volna, Tubby egy reggel azzal fogadta Helént, hogy még aznap délben Nizzába repül, mert ott fontos tárgyalásokra várják. Helén mindent megkísérelt, hogy visszatartsa, de Tubby ragaszkodott a tervéhez. Ekkor Helén me részlet gondolt:

— Páris én is eljövök a repülőgépen — mondta —, mert nekem viszont Párisban van dolgom.

— Ne fárassza magát drágám — jelentette ki erre Tubby nevetve — eszem ágában sincs Nizzába menni, csak megakartam magát ijeszteni.

— Nem értem...
— Mingyárt megérti, drága Helén. Én nem vagyok sem Tubby, sem az acéltörzst alelnöke, hanem Brooke, a magukéval vetélkedő „Ronaldson detektíviroda“ kéme. Egy szó sem igaz az acéltörzst nizzai tárgyalásairól, azt a táviratot én küldtem magának, én rendeltem a hajón kabint és én irtam azt a levelet, amit maga a hajón talált.

A célom az volt, hogy legalább két hétig ne tudjon a maguk megbízója arról, hogy Bolton Basil kikivel tárgyal Washingtonban. Ezt elértük azzal, hogy az irodája abban a hiszemben, hogy maga, a legügyesebb kém, ellenőrizni Boltont, nem küldött mást Washingtonba. Én pedig éppen ma kaptam az irodámtól Newyorkból táviratot, hogy Bolton Basil az óriási üzletet Washingtonban a haditengerészet vezetésével leköttötte. Nagy összeveszés lett a leleplezésből, de végül Brooke ezt a békejavaslatot tette:

— Helén, én imádom magat. Maga gyűlöli engem. Ha ezután is egymás ellen fogunk elkeszritjük egymás életét. Kartellbe nem léphetünk, mert ezt tiltja a két vetélkedő társaság közt az üzleti tisztesség. Helén, legyen a feleségem, ez a konkurrencia kizárásának egyetlen módja.

És így történt.

Könnyű pálya!

A kereskedő, aki mindennapi ujságjában elolvasta a néhány soros hirt, hogy e hó 3-án, vasárnap ünneplik meg a szomszédos városban, Oradea—Nagyváradon az ottani felsőkereskedelmi iskola félévszázados jubileumát, önkéntelenül elgondolkozott. Letette az ujságot, szemét lehunyta és azt tette, amit a száraz és kalkuláló kereskedő ritkán tesz: elrevedt, ha nem kereskedőről lenne szó, azt is mondhatnánk: elmerengett, talán nem is azon az ötven éven, amelyet vasárnap ünnepelnek, nem is az intézményen, amely néhány kereskedő lelkes kezdeményezéséből született, hanem a pályán, amelyen ime ő is hosszú esztendőket óta bukdácsol és amely kenyeret adott azok nagy százalékának, akik az elmúlt ötven év alatt a most ünneplő intézmény padsorai közül kikerültek.

Az iskola — bármennyire is gyakorlati legyen a tanterve — mégis csak az az intézmény, ahol az élet tapasztalatait leszűrt generációk elméleteket adnak tovább utravalóként az utánuk jövő nemzedékeknek. Az ifjuság pedig azért ifjuság, hogy lelkes legyen és hinni tudjon, hinni még az elméletekben is.

Igy hallgatták ennek az intézetnek katedráiról is 1888. óta ifjak ezrei a kereslet és kínálat megdönthetetlen törvényéről szóló elméletet. Így hallgatták a kereskedelem történetéről szóló előadásokat, így tanultak meg hinni a szabad kereskedelem eszméjében és a közgazdaság klasszikus tanaiban.

Ötven év nagy idő és ötven év alatt sok minden történik. Azok, akik az elmúlt ötven év során kerültek ki a felsőkereskedelmi iskolából, sok mindent láttak és sok mindent tapasztaltak. Olyan éveket éltek át, amelyekben homlokegyenest az ellenkezője történt a világban annak, mint amit ők a felsőkereskedelmi iskolában az észszerű gazdálkodás jelszava alatt tanultak. A szabad kereskedelem elve, amelyről az iskolában oly lendületes előadásokat hallgattak, csak elv maradt és nem lett belőle valóság. Vámfalak emelkedtek Európa-szerte, az egykori felsőkereskedelmi iskolai növendékek meg kellett tanulni, hogy mi az a kontingentálási politika és mi csoda a devizakorlátozás. Ugyanakkor pedig, amikor közgazdasági elméletek a gyakorlati élet nyomása alatt elkerülhetetlenül összeomlottak, az elmélet — mintha meg akarta volna bosszulni magát — rohamra indult a valóságok ellen és újra és újra mesterséges eszközökkel meg akarta változtatni a kereslet és kínálat törvényét.

A valóságban a kereskedelem és kínálat törvénye díktált, ugyanakkor pedig a kereskedő arra kényszerült, hogy ezzel ellentétes intézkedéseknek szerezzen hatályt.

— Könnyű pálya! — hangzott az utóbbi esztendőben egyre gyakrabban, amikor kereskedelemtől és kereskedőkről beszéltek.

Csak az, aki ennek a pályának útjait évtizedek óta járja, tudná megmondani, hogy valóban milyen könnyű. Csak ez tudná megmondani, hogy mit jelentett kereskedőnek lenni olyan időkben, amikor a pénz értéke egyik napról a másikra változott; mit jelentett gazdasági viharok idején megtartani az ilyenkor centrifugális velleitásokat kapó vállalatot és ügyelni arra, hogy ne zuhanjon le egyszer feltartóztatnátlan lendülettel üzlete bejárata előtt végleg a redőny. Csak ez tudná megmondani, hogy azokban az annyiszor emlegetett krízises években a kereskedő volt az első, aki elbukott és akinek vagyona utolsó roncsának elvesztéséig le kellett vonni világjelenségek konzekvenciáját. És ugyancsak ő volt az, akinek már szinte hihetetlen vitalitással újra kellett kezdeni, hogy az árunak a fogyasztóhoz való eljuttatásával biztosíthassa a maga egzisztenciáját.

A szomszédos városban vasárnap egy intézményt ünnepelnek. Ötven év munkájáról emlékeznek meg, amelyet az intézmény taná-

Ofelsége a király személyi titkársága után mondott köszönetet az aradi szőlőtermelők hódoló táviratára

A közelmúltban az Aradi Közlöny részletesen megemlékezett az aradmegyei szőlősgazdák nagygyűléséről, amelyet Dobriceanu Mihail ezredes, prefektus kezdeményezésére tartottak meg a Podgoria—Hegyalja problémáinak megoldása érdekében.

Az értekezlet Ofelsége II. Carol királyhoz az alábbi hódoló táviratot intézte:

„Arad—Podgoria szőlőtermelői a megyei prefektus ur által konferenciára hívva össze, Felséged iránti mély hódolatát fejezi ki és egy jobb korszak jeleit látva a hivatalos hatóságok akciója folytán, mély tisztelettel arra kérjük Felségedet, hogy a román szőlőtermelők érdekében, akik ma a legsúlyosabb krízissel küzdenek biztossítsa a fejlődésnek és a boldogulásnak új korszakát.

Dr. SEVER ISPRAVNIC sen.
az Aradi Szőlőtermelők Szindikátusának elnöke.



Az elmúlt nap folyamán dr. Sever Ispravnic a királyi palota személyi titkárságától a következő táviratot kapta:

Dr. Sever Ispravnic sen. az Aradi Szőlőtermelők Szindikátusának elnöke.

Ofelsége a király köszöni ugy Arad—Podgoria szőlőtermelőinek, mint Önnek hódolatát, melyet nagygyűlésük alkalmával fejezték ki.

Ofelsége a király magántitkári hivatalának igazgatója:
EUGEN BUCHMAN s. s.

A legmagasabb helyről érkezett leirat az érdekeltek körében őszinte örömet és reményt keltett a szőlősgazdák sorsát illetőleg.

A folyóba fulladt Suciu Andrei aradi könyvkötőmester felesége

Megdöböntő tragédiát okozott újra a Mureş—Maros sodra

Mélységes gyász érte Suciu Andrei tekintélyes aradi könyvkötőmestert, kinek felesége, született Kása Erzsébet Margit *tegnap este tragikus körülmények között a Mureş—Marosba fulladt.*

A 6-ik életévében volt, városzerte ismert iparos felesége pénteken délután a Murasel—Zsigmondházi strandra ment fürdeni és a folyóban lelte halálát. Suciu Andrejné hetenként többször járt le a Murasel—Zsigmondházi strandra és ezért férjének, aki este 8 óra tájban tért haza a dr. Ratiu-uccában levő lakására, nem is tűnt fel, hogy felesége még nincs

óra is elmúlt és felesége még mindég nem tért haza, nyugtalansága tetőfokra hágott. Ezért egyik szomszédja kíséretében felesége elé indult, de sehol sem találták. A balsejtelmeiktől gyötört könyvkötőmester ezért átment Muresel—Zsigmondháza is. Első útja a strandra vezetett, ahol felesége keresésére indult, de azt nem találta meg. Hiába érdeklődött a közelben lakóktól, senki sem tudott felvilágosítással szolgálni: Suciu-nét senki sem látta. Jelentkezett valaki, aki azt mondta, hogy *este 9 óra tájban segélykiáltásokat hallott a folyó felől.*

Nyomban a Mureş—Maros felé sietett, de a partra érve senkit sem látott a vízben. Az illető azt hitte, hogy képzelődött. Többet nem is foglalkozott az esettel. Akkor még nem tudta, hogy egy halálküzdelmét vivő asszony kért segítséget a hullámok között.

Suciu Andrej egész éjszaka le-föl rohant a Mures—Maros partján, felesége holttestét kutatva. Virradatkor találták meg az első nyomot: az egyik bokornál bukkantak rá a vízbe-fult nő parton hagyott ruhájára.

A szerencsétlenség lefolyását úgy képzelik el, hogy Suciu-né, aki legutolsónak maradt a vízben, göcsöt kaphatott és ezért az amúgy is gyenge úszó, nem tudott a partra jutni. A Mures—Maros ezen a szakaszon meglehetősen mély és az erős sodrású folyóban a szivbetegségben szenvedő asszony megijedt. Segélyért kiáltott, de mire segélykérését meghallották és megmentésére siettek, a szerencsétlen sorsú asszonyt már magukkal ragadták a hullámok.

Suciu Andrei feleségét boldog házasságának 39-ik évében ragadták el az élők sorából a Mures—Maros hullámai. Férjét a megdöböntő esemény nagyon lesújtotta és felesége felkutatása közben szenvedett sérülései miatt nem tud járni. A tragédiáról egyébként táviratilag értesítették Suciuék Párisban élő gyermekeit: András nevű fiukat és két, egyetemi hallgató leányukat.

URANIA: Hűvös terem, földszint 18 lel.
Egész nap folytatódó és ódások.
A retienetes kezük het manu

TARAS BULYBA. szerezte HARRY BAUR
Pótműsor „Nveotő Páris” Concitta Montenegro-val.

CORSO: 11.30, 3, 5, 7.15 és 9.30
Nyitott teret. Az első japán film!
Németül beszél!

MITSUKO (Szamurái leánya)
Sessue Hayakawa és Setsuko Hara

Buzias Gyógyfürdő (Román) Nauheim

Természetes, páratlan szénsavas, radioaktív sós, vasas forrásokkal. Biztos gyógyhatás.

Szív és vérkeringési zavaroknál, széri elhízásos érelmeszesedés, vesebaj, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut**Női betegség** a változásos zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok

(Ta bes) eseteiben a legjobb eredménnyel.

Jókurák, szakszerű orvosi kezelés. Kifűző konyha. Elsőrandu szállodák. Diétás penziók mérsékelt árakkal. Modern napfényes uszoda. A C.F.R. vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig. Pausál kurák az „Európa” utazási irodák útján.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küldi Muschong Buzias Gyógyfürdő R. T.

Fürdőgazgató-ág, Buzias, Bana

„Légi elefántok” London fölött

Már a világháború ismerte a légi zárlatot. — A halálhozó kábelek rendszere

A londoniak nem felejték el azt a pánikot, melyet a világháborúban London fölött megjelent Zeppelinek okoztak. Mindazóta termelik a gondolatokat arra, hogyan lehessen Londonnak légi bombázását kivédeni, vagy egyáltalán lehetetlenné tenni. A kidolgozott védelmi rendszer tulajdonképpen nem áll másból, mint a világháborúban már alkalmazott levegőzárattól. Ezt a zárlatot azóta az angolok is tökéletesítették. Egy új világháborúban légi elefántok védnek Londont, mert a levegőzárlat hálózatát tartó ballonoknak elefántformájuk lesz.

Ballonzárlatok divatja

A világháborúban 1916. folyamán történt meg először, hogy francia bombavető repülőgépek az éj védelme alatt leállított motorral, vagyis zajtalanul repültek át a német harcvonalat. Az ilyen légitá-

nok 5000 méterre is fölemelkedtek.

A franciák ballonzárlati tapasztalatai Páris védelmére szorítóznak. A francia ballonok nem vittek dróthálózatot a magasba, de először alkalmazták a ballonokra erősített merev kábeleket, melyek olyan sűrűn függtek a levegőben, hogy szintén elzárták a repülőgépek útját. A láthatatlan kábelhálózat mellett kellett volna zúzódnia minden repülőgépnél. Hoepfner német tábornok szerint a légi zárlatok a világháborúban jól beváltak, ami nem annyira

Egy új háború esetén...

Uj háború esetén Londont azonnal egy 82 kilométer körzetű légi zárlattal vennék körül, melyben minden 90 méter távolságban alkalmazott hatalmas légi elefántok 4000 méter magas légi falat

azon mult, hogy sok bombavető pusztult volna rajtuk el, mint inkább azon, hogy visszatartották a bombavetőket a támadástól. A dróthálókkal vagy kábelhálókkal ugyanis együtt dolgoznak a flakk-gépek is, melyek zárótűzet küldenek a magasba.

A légi zárlat ballonjai különböző formákban készülnek, de többet szoktak csoportosítani is, így keletkeznek pl. a löherelevelek. A „Daily Express” közli a London fölé tervezett légi zárlat ballonjának a formáját és élénk a meglepetés, hogy nagy elefántot mutat. Jelképes beszédnek érdekes ez, mert az elefántok az erő tudatát sugalmazzák az emberbe. A „Daily Express” információiból az is kiténik, hogy az angolok nem akarják megtartani a dróthálózat rendszert, melyet angol rendszernek szoktak nevezni. London védelmének is a kábelrendszer fogják alkalmazni, mert az sokkal magasabb légi falak záróövét teszi lehetővé. Bauthier a „Le danger arien et l’avenir du pays” című légvédelmi művében arról ír, hogy talán sikerülni fog 30 kilométer magas kábelhálózatot is húzni a levegőben. Egy másik író Hunke pedig azt állítja meg, hogy aránylag kevés ballonnal, de azok ügyes kapcsolásával aránylag nagy területet lehet védeni.

Azok a tapasztalatok, melyeket a láthatatlan kábelhálózatokkal szereztek, újabb és újabb gondolatokat sugalltak. Ezek mind arra vonatkoznak, hogy a kötött és magasan függő ballonokról a levegőbe meredő kábelek hogyan legyenek még hatásosabbá tehetőek. Fölmerült az a gondolat, hogy a kötött ballonokat személyzettel lássák el, akiket „halálpilóták”-nak kellene nevezni, mint azokat a japán katonákat, akik az új torpedófajta kilövetik magukat. Ez a gondolat nem tetszetős és inkább magának a kábelnek a még pusztítóbb kifejlesztésére gondolnak. Így pl. a kábelnek magas feszültségű villamos árammal való megtöltésére.

A GOLYA-áruház júliusi olcsó vásárján leles

ocassios árak. Str. Metianu 1.

madás ellen a német hadvezetés ballonzárlatot fejlesztett ki a saarvidéki bányák, valamint a Köln melletti vegyi gyárak védelmére. A légi zárlat abból áll, hogy kötött ballonokat eresztenek föl, melyek vagy dróthálózat emelnek a magasba és azzal körülférik az egész védeni kívánt területet, vagy pedig merev kábelek függnének le a ballonokról, melyek közt a repülőgépek nem tudnak átférközni, nekiütődve pedig összezúzódna. Már a világháború folyamán és az azóta eltelt békeévekben is a levegőzárlatok különböző formáit próbálták ki.

A német hadvezetés 1917-ben már öt légi zárló osztályt rendszeresített. Ezek a kötött ballonzárlatrendszert alkalmazták, melyek dróthálózatot tartottak a magasban kifejtve. A dróthálózat nyílásainak körzete huszharminc méter volt, amin repülőgép nem juthatott át. A kötelek az összes föleresztett ballonokat egy rendszerre foglalták, mégpedig úgy, hogy a légi zárlat négy oldalán egyenes vonalon függtek a ballonok.

A légi zárlat annál hatásosabb, minél magasabbra tudnak emelkedni a ballonok, mert annál magasabb a bombavető elé emelt terasz. A dróthálózat levegőzárlatnak az a hibája, hogy a drótháló nehéz és így a ballonok nem tudnak elég magasra emelkedni. A világháború Zeppelin-támadásai ellen London védelmére minden három kilométer távolságra egy-egy ballon volt föleresztve és dróthálózatot tartottak magasra. Ennek fogva a ballonok csak 800 láb magasra tudtak emelkedni. Ennek magasabb területeken nem nyújtottak védelmet. Aztán megjavították a londoni légi védelmet, 1918-ban már fiz különböző helyi zárlatot alkalmaztak, melyeket csakhamar egyetlen zárlati rendszerre formáltak. Ez a zárlat Enfieldtől Hainaultig, innen félkörben a város déli sarkáig terjedt. A légi zárlat egész vonala mentén éjszaka repülőgépek tartottak őrszolgálatot, mialatt a fényszórók minden pillanatban végigkeresték a területet. Egyes szakértők szerint ez a zárlat sem nyújtott elég védelmet, de vannak, akik szerint csak sűrűbb lett volna tenni a hálózatot.

Légi kerítések Páris és Velence körül

Az olaszok 1917. nyarán kettős légi zárlattal vették körül Velencét. Hetven ballon tartotta a dróthálózatot, a ballonok 300 méterig tudtak emelkedni. 1918-ban már öt légi zárlatot alkalmaztak az olaszok mégpedig: Velence, Brindisi, Toranto, Ferrara, Ancona körül. A háború vége felé annyira megjavították az olasz zárlatokat, hogy a ballo-

emelkednek London köré. A légi kábeleket magasfeszültségű árammal töltik meg, melyek azonnal fölgyújtják az éjjel nekiütődő repülőgépeket. De ez csak is a külső körzete jelenti! Ezen a külső

Hore Belisha angol hadügyminiszter félti az életét

Londonból jelentik: A Daily Telegraph szerint Hore-Belisha hadügyminisztert a Sandys-ügy kapcsán fenyegető levelekkel árasztják el.

Ezért a hadügyminisztert állandóan titkosrendőrök kísérik és lakását a Scotland Yard emberei őrzik. A fenyegető levelekben sok olyan van, mely szemére hányja az angol hadügyminiszternek, hogy üzleti érdekeltségéből maga tette lehetővé a katonai titkok elárulását, s most mégis másokra akarja a gyanút terelni.

Sakkfigurák belsejében akartak drágaköveket átcsempészni a határon

Bucurestiből jelentik: Messzeágazó csempészést lelejtettek le a román-magyar határ egyik pontján. A csempészeket rendkívül érdekes körülmények között fogták el a nemzetközi gyors egyik II. oszt. fuilkájében. hol a csempészek nyugodtan sakkoztak. — A vámügyi vizsgáló kérdése: — Van-e valami elvámolni való? — a csempészek közömbösen vonogatták vállukat és szóltanul bőröndjeikre mutatottak. A vámügyi vizsgáló felületesen átnézte a bőröndök tartalmát, majd néhány pillanatra megállt. mert véletlenül kitűnő sakkjátékos volt és kíváncsi volt az „izgalmas” játék fordulataira. Közben csodálattal látta, hogy a sakkfigurák meg nem engedett, lehetetlen összeviszásgában állnak a táblán s a gyanussá lett utasok a játékot csak utánozzák.

Nyilvánvaló volt, hogy valamennyi a „játék” hátterében, a vámügyi vizsgáló elkobozta a sakkfigurákat s a határrendőrség szobájába kísérte az utasokat. A figurák belsejében aztán

védő falon belül — és ez éppen az új! — a mozgékonny légi zárlatot rendszeresítik. Teherautókról bármely pillanatban az uccáról föleresztetik a kisebb, mozgékonny légi zárlatokat. Ezekkel egy-egy uccát tudnak lezárni.

A légi zárlatnál azért fontos a magasság, mert ha a támadó repülőgép föléjük tud emelkedni, akkor fölülről bombázzhatja a várost. A légi falak éppen a város fölé kerülést akadályozzák meg.

Ezek azok a részletek, melyeket London légi zárlatáról meg tudni lehet. Az angol hadvezetés titkai az új légvédelmi fegyverekről, mélyebben vannak elrejtve.

A kamara egyébként tegnap délutáni ülésén Chamberlain miniszterelnök bejelentette, hogy magáévá teszi a mentelmi bizottságnak azt az álláspontját, hogy Sandys képviselőnek a katonai bíróság elé való idézése a parlament privilegiumok megsértését jelenti. Chamberlain befejezésül hozzátette, hogy a bizottság semmiféle magáneljárást sem ajánlott Sandys ügyében. Sandys válaszában közölte, hogy nem volt szándékában semmiféle nyomást gyakorolni a hadügyminiszterre és ha felszólították volna, nevét kérdéseit vissza is vonta volna.

számos gyönyörű briliánskövet találtak s az őrizetbevett „játékosok” beismerték, hogy így akarták kicsempészni a drágaköveket az országból.

A csempészek nevét a nyomozás érdekében titokban tartják. Valószínű, hogy messzeterjedő csempészésről van szó és titkos társaik vannak román és magyar városokban. A veszedelmes csempészbanda tagjainak leleplezésére eljárás indult.

GOVORA quónifirdő

(jod es ken)

Georgescu-villák

Fényesek között, festői szép fekvés.

Teljes komfort. Olcsó árak.

Felvilágosítás kapható: Arad, Ortutay-palota, II. em. 14. sz. ajtó.

Ítélet a brasovi—brassói repülőgépgyári panama ügyében

Carp mérnököt két évre, Lascu mérnököt egy évre ítélték

Brasovból jelentik: A hadbíróság tegnap este fél 9 órakor hirdette ki ítéletét a IAR repülőgépgyár mérnökei és technikusai bűnyügyében. P. Carp mérnököt kétévi javító börtönre és 5 ezer lei költségmegtérítésre, I. Lascu mérnököt 1 évi börtönre és 5 ezer lei költségmegtérítésre, Al. Neagsut és Emil Stefant 10—10 havi börtönbüntetésre ítélték. Al. Botta mérnököt és C. Istrati parancsnokot, az átvételi bizottság elnökét, felmentették. Az elítéltek nyomban felebbezést jelentettek be.

Katonai kiképző-táborokat létesítenek sürgősen Csehszlovákiában

Prága. Macsnik csehszlovák nemzetvédelmi miniszter kijelentette a sajtó munkatársai előtt, hogy szeptemberig három katonai kiképző-tábort létesítenek. A katonák kiképzése három turnusban párhuzamosan fog folyni. A katonai kiképzés vonatkozik elsősorban minden egyetemi alakulatra.

Mi történt Litvinovval?

London. Az Evening Standard azt írja, hogy Litvinov, a Szovjetunio külügyi népbiztosa letartóztatásban van. A Daily Mail ezt a hírt azzal erősíti meg, hogy tegnap telefonon felhívta Litvinov moszkvai lakását, ahol azt a felvilágosítást kapták, hogy sem Litvinov, sem felesége nem tartózkodnak otthon. Más lapjelentések szerint Litvinovné elhurocolták és az urali Sverdlovba száműzték. A lengyel távirati iroda értesülése szerint Litvinovné agyonlőtték.



Igy.
tévesztheti meg a tükör!

Miatt fogai a tükörben szépet mutatnak, ezalatt a fogkö a fogak belső felületén végzi romboló munkáját. Ha Ön nemcsak hőteher, hanem fogkömentes fogakat akar, használjon Kalodont fogkrémet! Kalodont az egyetlen fogkrém, mely a tudományosan elismert, fogkö ellen hatásos dr. Bräunlich-féle Sulforizim-Oleatot tartalmazza.

Most nagy tubusban is kapható.

KALODONT fogkö ellen

Óriási részvét mellett kísérték utolsó útjára Vásárhelyi Jankát

Fogadalmat tett Lakatos Ottó dr. Vásárhelyi Janka munkájának folytatására

Bensőséges mély részvét mellett az aradi társadalom számottevő tagjainak őszinte együttérzése közepette kísérték utolsó útjára Vásárhelyi Jankát. A hét órára kitűzött temetési szertartás megkezdése előtt már nagyszámban gyülekeztek a feketébe öltözött gyászolók és szállították egymásután a hatalmas koszorukat, amelyeket utolsó üdvözlésként az elhunyt Nagyasszony hozzátartozói, ismerősei és tisztelőinek megszámlálhatatlan sokasága küldött számára. A ravatalt ellepték a színes virágok és a halottasszoba csendjét csak néha törte meg egy-egy gyászoló felcsukló zokogása. Az az igaz, bensőséges szeretet nyilvánult meg a mai végtisztességen, ami Vásárhelyi Janka életének utolsó tizenkét betegen eltöltött esztendejében is oly sokszor megmutatkozott. Apró fehér ruhás gyermekek

vonultak a ravatal elé, a leánykák hatalmas csokrot hoztak: jötevőjük végső nyugvóhelyére.

Amikor már feketélt a halottasház előtti térség a hatalmas tömegtől, érkezett meg: dr. Pásziny Bonaventura rendfőnök és Lakatos Ottó dr. plébános, akik odaálltak a gyászolók sorába, majd utánuk jött néhány perccel később dr. Wild Endre, a Minorita Kulturház igazgatója, kíséretében Szöcs Didák és Oláh Ferenc lelkészekkel, akik a temetési szertartáson segítettek. Nyomukban ott voltak Bogdán Virgil, Kókai Dénes és Turay Gergely minorita teológusok is. A tömegben felekezeti és nemzetiségi különbség nélkül mindenki ott volt. Képviselték magukat az összes aradi egyházak, az összes nőegyletek, valamennyi jótékony egyesület.

„Vedd Uram magadhoz...“

Pontban hét órakor vette kezdetét a gyászszertartás Wild Endre dr. rövid imájával. Ennek befejezte után Wild Endre dr. bucsuztatta a társadalom nagy halottját:

— Elkísértük a mi jóságos asszonyunkat az örök kapuhoz, hogy bebocsátást kérjünk a szenvedésben megtisztult lelke számára. Uram, ime kitárja áldott kezét feléd, melyeken frissen illatoznak a jócselekedetek virágai. A szenvedő Krisztusnak jegyese, aki méltó voltál keresztjét hordozni, vedd a koronát, melyet az Ur öröktől fogva készített számodra, mert „kinyújtottad a kezedet a szűkölködő felé és tenyeredet a szegény elé tártad. Ajkadon édeség ömölt el, azért megáldott az Ur mindörökké“. Pihenj csendesen Jézusban, akiben felragyogott számunkra a boldog feltámadás reménye, hogy akiket elszomorít a meghalás biztos tudata, vigasztaljon is meg a jövő halhatatlanság ígérete. Mert a te hived életé, Urunk, változik, de el nem enyészik és ha a földi házuk összeomlik, örök lakás készül számunkra a mennyben. Vedd fel Uram magadhoz, hogy trónusod körül udvarolhasson és Téged, boldogítót, örömmel áldhasson

— A menyországba vezessenek tégedet az angyalok és az evangéliumi Lázárral legyen részed az örök életben.

Wild Endre dr. gyászbeszéde után Lakatos Ottó dr. plébános mondott bucsuztatót az elhunyt nagyasszonyról:

— Mélyen tisztelt gyászoló közönség! Ha szívünkbe nyilallik a fájdalom, amikor oda kell állanunk egy testvérünk ravatalához, aki életében maga volt a kötelességteljesítés s akinek halálánál úgy érezzük, hogy egy értékes szem kiesett abból a láncból, amelyet társadalomnak nevezhetünk, mit érezhetünk most, mikor Vásárhelyi Janka testvérünkben egy olyan valakit siratunk, aki szerető szívvel átfogta az egész társadalmunkat és aki a szó legnemesebb értelmében igyekezett mindenkinek minden lenni.

— Vásárhelyi Jankát az isteni gondviselés megmentette a családalapítás és a családfenntartás nehéz gondjaitól — folytatta beszédét Lakatos Ottó dr. plébános — ehelyett ő családjává fogadta Aradváros összes szegényeit, betegeit, az árva és elhagyott gyermekeket és ezeknek részére jótékony egyesületeket ala-

pitott, azokat nagy gondossággal és óriási munkával ön maga vezette és szent Bernaddal szólva sohasem lehetett hallani, hogy valaki, aki segélyért hozzá fordult, tőle gyámolatlanul magára hagyatott volna. Életeleme volt a jótékonykodás. Önmagával keveset, vagy éppen semmit sem törődött, de minden idejét, fizikai erejének legjavát ennek a szenvedélynek hozta áldozatul.

Akiket a jó Isten szeret, azokat csapásokkal látogatja meg

— És mit kapott érte jutalmul? Sokan itt rajongani szeretnének, hogy az Isteni Gondviselés ezt a nagy lelket súlyos bánással, élete második szakában pedig még ezenkívül közel 12 évig tartó heves fájdalmakkal látogatta meg, úgy, hogy ezen hosszú idő alatt sem a lakás, de még ritka eseteket kivéve, az ágyat sem hagyhatta el. De én az Egyházam hitével azt mondom, hogy a Istentől ez volt az ő legnagyobb jutalma. Már a Tóbiás könyvében olvassuk a vigasztaló kijelentést hogy akiket az a jó Isten szeret, azokat csapásokkal látogatja meg. Tehát nála a nagy szenvedés-Isten nagyobb szereteténél volt a tanúbizonysága. De ezenkívül tudunk kell, hogy a szenvedésben csodálatos erő rejlik. Megtisztítja a lelket minden földi salaktól, föleméli őt a hit világába, ahol a lélek elfeledve minden földi but és hánatot, csak az Istenről s az örökkévalóságról álmodik csodaszép álmokat. Hát ez a hit és lelkiemelkedettség volt az az erő, amely fenntartotta és még több: ami nagy dolgok és nagy teljesítmények véghezvitelére képesítette őt majdnem tizenkét évig tartó nagyon súlyos betegségében. Mert ő ezen idő alatt sem szűnt meg szenvedélyének élni. Ezen idő alatt is nyitva volt betegszobájának ajtaja, de még inkább a szíve mindazok számára, akik segítséget kértek tőle, vagy a maguk, vagy gyámoltjaik részére. Lelkéhez forrt egyesületeit s ezek között elsősorban a Szociális Missziótársulatot egész halála órájáig ön maga vezette. Sokszor tartott otthonában népes gyűléseket, mert a

CENTRAL: 3, 5, 7 $\frac{1}{2}$ és este 9 $\frac{1}{2}$ órákor a kertben

Kittető keletős premier műsor: **I. A titokzatos kunyhó**
Főszereplője WILLIAM BOYD, a legkiválóbb cowboy-színész.

II. Bulldogg Drummond visszavág

Nagyhatású kalandorkép, főszereplői:
John Howard Louise Campbell, John Barrymore

munkatársai úgy gondolták és ebben igazuk is volt, hogy csak azokat a nagyobb vállalkozásokat koronázza siker, amelyekhez az ő neve adja a fémjelzést s amelyet az ő páratlan energiája indít el utjára.

— A legutolsó ügy, amelynek sikerén teljes erővel dolgozott, a Szociális Misszió keretében a katolikus szegény gyermekek nyaraltatásának ügye volt. Sikerült is ehhez a nemes vállalkozáshoz a siker minden feltéte-

„Folytatjuk az ő munkáját...”

— Non omnis moriar! A latin költőnek ez a bizakodó kijelentése kevesekre vonatkozhatik olyan igazán, mint a mi drága halottunkra. Hogy földi maradványait a családi kriptába fogadják magába — annak mi nemsokára tanui leszünk, hogy lelke Isten színe előtt áll, az a mi boldog hitünk. De nekünk élőknek is jut belőle valami. Itt maradnak az ő intézményei, itt marad az ő jó cselekedeteinek emléke, itt maradnak az ő szegényei, a betegek, az árvái és mi ezek birtokában itt az ő ravatalánál ketős nagy fogadást teszünk, először, hogy jöttük emléket, nevét, példaadó életét, mélyen szívünkbe zárva mindvégig megőrizzük és tiszteletben tartjuk, másodszor, hogy azt a jótékony munkát, amelyet neki félbe kellett hagynia, mi együttes erővel, legjobb tehetségünkkel folytatni fogjuk az ő emlékezetére: mely áldott legyen mindörökké!

Özv. *Witauschek* Lajosné, a Nagyszony egyik legbuzgóbb munkatársa elcsukló hangon mondott utolsó Istenhozzádot *Vásárhelyi* Jankának:

— Elárvult egyleteid fagjal nevében utolsó bucsuzót sóhajtának ajkaink. Te, aki életed céljál a szenvedés enyhítését és a könyvek letörlését tüztel ki, most haláloddal, a legnagyobb bánattal sújtasz. Fájdalmunk hártatlan, mert veszteségünk pótolhatatlan, de törckedni fogunk nemes és felejtethetlen példát és tanítást a jötevében továbbra is követni és gyakorolni, hogy így róhassuk le örök hálánk és szeretetünk kegyeletét irántad.

— Szerény szavunkkal nem is tudnók fennkölt erényeidet kellőleg tolmácsolni. Erre csak halhatatlan költők szavai egyedül méltók és reád alkalmazhatók:

*Nem hal meg az, ki milliókra költi
Dus élte kincsét, ámbar napja mul
Hanem lerázván, ami benne földi,
Fev élető eszméje finomul.
Mely lenyomár s nőttön nő tiszta ténye
Amint időben, térben távozik
Melyhez tekint fel az utód erénye
Óhaj, remél, hisz és imádkozik.*

— Te sem haltál meg Nagyszonyunk, mert dicső emléked szívünkben örökké élni fog.

A beszédek elhangzása után a koporsót behelyezték a négylovas gyászokcsiba, amelynek belsejébe a koporsó fölé mindössze egy koszoru került. báró *Andrényi* Károlyné, az elhunyt testvéreinek virágkoszoruja. A menet megindult a halottasháztól a családi sírbolt felé, hatalmas ivben megkerülte a temetőt a gyászoló tömeg és ezzel még impozánsabbá tette a gyászt. A családi sírbolt előtt ismét rövid ima következett, majd *Vásárhelyi* Janka koporsóját végső nyugvóhelyére helyezték.

lét biztosítania. És amikor az eredmény már megmutatkozott, amikor az első csapat, körülbelül ötven szegénysorsu, rosszul táplált fiugyermekek boldog örömmel elindult nyaralási utjára, — jött el érte egészen váratlanul a halál, hogy földi pályafutásának és vele együtt áldásos tevékenységének véget vessen és mennyei jutalmainak átvételére az Égbe szólítsa . . .

Az impozáns temetést a *Limbeck-cég* rendezte.

A rengeteg koszoru közül az alábbiakat sikerült feljegyeznünk: A koporsón az elhunyt nővére, özv. báró *Andrényi* Károlyné hatalmas koszoruja volt elhelyezve.

Szeretettel Jankus tántinák, Anny és Csiri — Édes Janka tántinák szeretettel, Costi és Mariette — Kegyelettel, Jahn-család — Kedves Jankánknak, Anna, Laci — Kegyelettel, Issekutz István — Szeretettel, Burza Cornelné — Kegyelete jelölül, Zubor Andor és családja — Drága Jankusnak, Kata — Öszinte részvétellel, dr. Palágyi Jenő és neje — Kegyelete jelölül, az aradi Római Katolikus Egyházközség — A jó Janka tántinák, Miklós, Bibi, Liesel, Buci, Tamás, Sándor, Margitka — Janka tántinák Miklós és Cinke — Mély részvétellel, Jolán és Béla — Meleg barátsággal, Porcia Lajos és neje — Szeretett jó Fővédasszonyunknak, a Polgári Jótékony Nőegylet — Szeretett Jankus néni, Bakonyi-család — Igaz kegyelettel, Neuman Károly és Edith — Utolsó üdvözlettel, Kintzig János és neje — Utolsó üdvözlettel, a Református Nőegylet — Utolsó üdvözlettel, Neuman Stefánia és családja — El nem muló kegyelettel, az Aradi Izraelita Jótékony Nőegylet — Szeretett Jankusnak, Lacza-család — Diszelnőknőjének, az aradi Római Katolikus Népszövetség ifjusági tagozata — Szeretett Elnökünknek, Anya és Csecsemővédő-Egyesület — Mély fájdalommal, Mici és Eryin — Szeretettel, Jankusnak, Dávid-család — Szeretettel, Valerie — Felejtethetlen Elnőknőnknek, a Szociális Misszió — Mély részvétellel, Pusi — Drága kis keresztmamá, Gyurka — Felejtethetlen betegemnek, Katica — Drága jó Jankus néni, szeretettel, Balázs és Magda — Szeretett kis keresztmamá, Tamás — Édes kis keresztmamá, Berti — Jankus néni, szeretettel, Elsi, Maja — Édes Jankus tántinák, Médi, Ili, Goldi — Janka tántinák hálás szeretettel, Sanyi — Drága Jankusunknak, Anny és Jeku — Utolsó üdvözlettel, Kalász-család — Isten veled, Margit — Kedves jó Jankusnak, Adrienne — Fájó szívvel elnőknőjének, Margit védőnő — Kedves jó Jankus néni, Böske — Regrete eterne, Societatea Crucea Rosie filiála Arad — Fájdalommal bucsuzóm, Henin — Emléked örökre szent nekünk, az Aradi Szociális Misszió Napközi Otthona — Soha el nem muló kegyelettel, Stauber-család — Felejtethetlen szeretett Jankámnak, Vilma.

Külföldi állampolgárokként ellenőrzik mindazokat, akiknek állampolgársági jogosságát nem igazolja a lefolyt országos ellenőrzés

Bucurestiből jelentik: A belügyminiszter az állampolgársági felülvizsgálásokkal kapcsolatban körrendeletet intézett a rendőrhatalomhoz és ebben rámutat arra, hogy az 1938. január 21-én megjelent 169. számú rendelet-törvény értelmében

a bírósági határozatok alapján elrendelt töröléseket az állampolgársági lajstromokból azok részéről, akik nem jogosan kerültek oda, közölni kell a primáriakkal, illetve a belügyminisztériummal.

Ugyancsak ennek a törvénynek 56-ik szakasza alapján, amely az állampolgárság megszerzésére, illetve elvesztésére vonatkozik, a primáriák kötelesek azokat a személyeket az állampolgársági lajstromokból törölni.

akik a rendelet-törvényben felsorolt esetek alapján illegális uton szerezték meg az állampolgárságot. Azok, akik elvesztették román állampolgárságukat, mint idegen állampolgárok szerepelnek a jövőben

és a katonai ellenőrzés alól mentesek. A primáriák kötelesek ezeket a személyeket megállapítani és neveiket városokban a rendőrséggel, a falvakban pedig a csendőrséggel közölni, hogy a jövőben, mint idegeneket kezeljék őket. Ezeknek tartózkodási engedélyeket fognak adni, illetve meghosszabbítják tartózkodási lehetőségüket az idegenellenőrzési törvénynek az alapján.

A kormány az intézkedéseivel kapcsolatban, amelyek azok ellen a román állam-

BÁILE EPISCOPESTI

Gyógyfürdő és üdülőhely

Oradea mellett

600 év óta használgják eredménnyel 42° kénes rádiumos hőforrásait reuma, köszvény, csusz, ischias, trombozisz, valamint női betegségek ellen.

Izszapfürdő forró izszapkokolások szakorvos vezetése mellett.

Lakás, gyógy- vagy hullámfürdő háromszori ételapszerinti étkezés

Május	— — — —	Lei 160—180 naponta
Junius	— — — —	Lei 180—200 ..
Julius—augusztus	— — — —	Lei 200—240 ..
II. oszt. penzio	— — — —	Lei 120—150 ..
Gyermek 12 éves korig	— — — —	Lei 120—140 ..

Ort, kóser étterem és vasuti kedvezmény
Elsőrangú zene, Cursalonban minden este tánc, tombola, verseny-tekepálya.

Románia egyetlen hullámfürdője!

szio — Mély részvétellel, Pusi — Drága kis keresztmamá, Gyurka — Felejtethetlen betegemnek, Katica — Drága jó Jankus néni, szeretettel, Balázs és Magda — Szeretett kis keresztmamá, Tamás — Édes kis keresztmamá, Berti — Jankus néni, szeretettel, Elsi, Maja — Édes Jankus tántinák, Médi, Ili, Goldi — Janka tántinák hálás szeretettel, Sanyi — Drága Jankusunknak, Anny és Jeku — Utolsó üdvözlettel, Kalász-család — Isten veled, Margit — Kedves jó Jankusnak, Adrienne — Fájó szívvel elnőknőjének, Margit védőnő — Kedves jó Jankus néni, Böske — Regrete eterne, Societatea Crucea Rosie filiála Arad — Fájdalommal bucsuzóm, Henin — Emléked örökre szent nekünk, az Aradi Szociális Misszió Napközi Otthona — Soha el nem muló kegyelettel, Stauber-család — Felejtethetlen szeretett Jankámnak, Vilma.

5000 kötet

kitűnően összeválogatott modern magyar, német

kölcsönkönyvtár eladó.

Kisebb városban biztos egzisztenciát jelent. Kedvező fizetési feltételek. — Érdeklődni

HEGEDÜS hírlapirodában
Oradea.

Több Tungstan FÉNY

KEVESEBB ÁRAMFOGYASZTÁS MELLETT!



Nyilatkozik Mr. H. Ould a Pen-club világszövetség főtitkára

A gyermekirodalom nagy szerepe az új ember kialakításában

Prágából jelentik: A Pen-clubok idei világkongresszusát tudvalevőleg Prágában rendezték meg. Az írók világszövetségének főtitkári teendőit Hermon Ould, a londoni, New Oxford Streeten lévő székházában intézi.

Hermon Ould kisportolt termetű, hatalmas vállu, mozgékony és energikus angol. Rokonszenves és barátságos tekintete szinte ellentétben áll alakjával és előkelő pozíciójával. Mr. Ould egyébként író és drámaíró.

Szürke uccai ruha van rajta, sétára készül Prága nevezetességei és látványosságai közé.

Széles mozdulattal kínál meg helyet, aztán maga is egy fotóiban hátradőlve mosolyogva várja az első kérdést.

Ami ma „nagy dolog”...

— Szíveskedjék nyilatkozni, főtitkár ur, az idei világkongresszusról, miben látja jelentőségét.

Bólni. Egy szempillantásnyit gondolkozik, aztán gondosan mérlegelve a szavakat, szinte diktálva így szól:

— Nagy örömöm van az idei világkongresszusban. Nagy dolognak tartom, hogy a mai viszonyok között Középeurópában egyáltalában összeülhetett a kongresszus.

Majd szünetet tart és minden teketória nélkül így folytatja:

— Az előkészület idejében meglehetősen komplikálódott a kongresszus megtartásának kérdése az Anschluss és a szudétánemet nehézségek miatt.

Mit tehet a „Pen“-club?

Majd a részvevőkről beszél.

— Hisz-e Ön abban, főtitkár ur, hogy a Pen-club tehetne valamit a mai Európában egy nyugodtabb helyzet, egy boldogabb emberi élet kialakításáért?

— Ez a munka nem könnyű, sőt a totalitások miatt elég nehéz. De abban, hogy ezt a lehetőséget szolgáljunk kell és ennek a munkának sikerét őszintén kívánjuk, abban, azt hiszem, mind egyek vagyunk. Sajnos,

hogy a totalitások államok nem engedik meg ezeknek az eszményeknek szabad szolgálatát.

— Amióta mi, a Pen-club világszövetség és tagjai dolgozunk és dolgozni akarunk, az egyszerűen szólva az, hogy mindenki mindenhol szabadon és nyíltan mondhatja meg az igazságot, a maga véleményét, hogy a világ szellemiségének meglegyen az annyira fontos és az emberiségre hasznos véleménynyilvánítási szabadsága.

Hogyan formáljuk az új nemzedékek lelkét...

— A prágai kongresszuson megvitatásra kerülő témák között — folytatja — például ott szerepel a gyermekirodalom, illetve az ifjúsági irodalom kérdése is. Higyje el, hogy ez ma nagyon fontos kérdés. A jövő generáció szellemének kialakulásában óriási jelentősége van a gyermekirodalomnak. Fontos volna, hogy a gyermekirodalom egészséges, ideális nevelőhatást váltson ki az új nemzedékben és ne merüljön ki pusztán abban a törekvésben, hogy a kis embereket csupán szórakoztassa. A gyermekirodalomnak ezt a jelentőségét mindenütt kezdik már felismerni. Sajnos, a totalitások államokban erős tendenciát visznek bele.

Mr. Ould, aki egyáltalán nem úgy néz ki, mint a romantikus elképzelés szellemi apostola, szinte belelelkesezik az irodalom emberiségnevelő hatásának méltatásába.

— Mit tesz a Pen-club — kérdezem — annak érdekében, hogy a világ szellemi emberei és az irodalom jelentőségében hívők közt minél szorosabbak legyenek a megismerés és az együttműködés szálai? Miért nem rendez be és állít föl a világszövetség fordító szervezetet, amely rendszeresen gondoskodik arról, hogy az írók megismerjék egymás műveit? Feltételezem például, hogy az angol szellemi életet most meglehetősen érdekelnék a közép-

Itt vagyunk a legaktuálisabb kérdéskomplexumok között, amely a középeurópai népeket, a magyar közönséget is közelről érdekli.

Mr. Ould véleményére kíváncsinak lennem minden okom megvan. A napi politikát természetesen el kell kerülnöm. Ezt parancsolja a tisztsege és minősége iránti tisztelet és megbecsülés.

A „Pen“ nem politizál..

— Milyen mértékben felel meg a valóságnak — kérdezem — az a megállapítás, hogy Nyugateurópa, illetőleg a világdemokrácia érdeklődése rendkívül felébredt a középeurópai kérdések iránt.

Mr. Ould így válaszol.

— Ez az állítás nem túlzás. Felébredt az érdeklődés és egyre többet foglalkozunk a középeurópai népek és helyzet kérdéseivel.

— Nekem — váltja aztán át a beszélgetés fonalát — a politika nem talajom. A Pen-club sem foglalkozik politikával. De azért benneálunk a korban

európai munkák, amelyeken át a legjobb betekintést nyerhetnék az egyes kisnépek és nemzetiségek lelkébe.

— A Pen-club — hangzik a válasz — nem rendelkezik ilyen fordítószerkezettel. A Pen-club csak annyiban vesz részt az ilyen munkában, hogy összeállítja az olyan műveknek, könyveknek és íróknak listáját, akiket és amelyeket aztán a kiadóknak fordításra ajánl.

A legközelebbi állomás Stockholm...

Cseng a telefon.

Öt perc múlva már várja a rendezőség.

— Készen leszünk addig? — kérdi angolos közvetlenséggel és tárgyilagossággal.

Én is az órára nézek. Valóban soká tartottam fel.

— Már csak egy bucsukérdésem van: Hol lesz a jövő évi világkongresszus?

— Stockholmban. Jövő nyáron azonban Newyorkban is nagyobb Pen-club-rendezésre készülünk.

— Good by!

— Good by!

Joviális kézrázogatással bucsúzunk.

Györy Dezső

A közmondás azt mondja, izzadni egészséges

Lehet ugyan valami igaz is ebben a mondásban, azonban az ápoló kultúrember nehezen fogja vállalni a test természetes funkcióinak az izzadással felmerülő kellemetlen következményeit. A kellemetlen szag, a nedves kezek és izzadó lábak, csak részei az izzadás kellemetlen következményeinek. Itt csak a célszerű bőrápolás a tejbázison előállított Hidro-Milkuderm krémmel segíthet. Ez a szintelen és szagtalan krém, a szenvedő bőrre való könnyű rákenéssel is megszünteti, a bőrt felélénkíti és semmiféle káros hatással nincsen rá. Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Kétmilliárdos pert indítottak az Oppel bárók Vilmos német excsászár ellen

Genfből jelentik: Óriási érdeklődés előzi meg azt a nagy pert, amelyet a von Oppel bárói család 2 milliárd lemek megfelelő összeg erejéig Genfben tett folyamatba II. Vilmos német excsászár ellen.

A per előzményei a következők: Nagy Frigyes német császár-1740-ben egy külföldi nemesnek, B. Munnichnek adományozta a Brandenburg tartományban levő Biegent. Az orosz eredetű Munnich az ajándékozott tartományt sohasem vehette birtokba, mert Szibériába száműzték családjával együtt és csak 20 év után hívta vissza Nagy Katalin cárnő. Munnich kancellár leszármazottai a von Oppel bárói család, amely Svájcba menekült és amely most a mintegy 200 év előtti ajándékozott

birtokért pert indított 2 milliárd lei erejéig. A per kimenetele iránt világszerte nagy érdeklődés mutatkozik.

Féláru utazás Budapestre utólagos vízummal aug. 30-ig.

Igazolványok: „Európa” Menetjegyirodában (Sándor könyvkereskedés).



HIREK

ARADI KOZLONY

Telefon: 11-51. Sürgőny cím: KOZLONY

Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési árak:

Évesre... 840 lei // Negyedévre 210 lei
Hónapra... 420 // Egy hónapra 70

Rablás Veronában

Oh, Romeo és Julia! nevük csipkefinom muzsika, amely a költők ajkán erősödött a halálos szerelem szinfoniájává. A sápadó és kipirult szerelmek e két nevet évszázadokon át mint litániát mormolták, igen! — imádság volt, a halálos szerelem járdalmas szótára. Évszázadok peregett, de a halálos szerelem városában, a veronai Piazza D'Erbe mögött épségben őrizte a kegyelet az ősi házat, amelynek erkélye alatt Romeo suttogta a csodás szerelmes szavakat, amidőn mélysebbe lett a csend és a Hold is belesápadt. A rajongás volt testőrőség a veronai temetőben a glycinidk és vérszínű rózsák között pihenő márvány koporsó mellett, ahol egymás mellett porladnak a szerelmek, akik a halálos szerelemben egyesültek.

És eljött az 1938-as esztendő, amidőn a szerelmek sirjától egy öreg veronai polgár elszápad, va dideregte: „Megrabolták a halálos szerelmeket!” Ó, aki fehér hajjal, roskadozó térddel mindennapos látogató volt a rózsaszínű szarkofágnál, észrevette, hogy eljött egy nap, amikor megtiltották az évszázados kegyeletet, feltépték Romeo és Julia sirját. A sirrabló elhurcolt minden ékszent és a halhatatlan szerelmes lovag vékonypengéjű vívó időt, amellyel valaha Verona piacán elindította a vészketet.

Ó, Romeo! aki a veronai temető mélyén ajkaidhoz emelted a sápadt aranyon vásárolt nértet, hogy kedvesed karjára hajtva fejed, mulj el a világ törhetetlen törvényei előtt — Ó, Romeo, különös bosszu lett volna, ha a sirrabló egy halálra szánt szerelmessel találkozna ama csillagos éjszakán, amidőn a sötétség leple alatt kirabolta Juliadat! Egy meghalni vágyó szerlemessel, aki a családottság fájdalomában surrant ide elpusztítani, mint annyian mások a múlt évszázadokban és karcsu törét megraboltó vérében fúrdette volna, mielőtt öntestébe mártaná. De sívár ez a század érzelmekben, a vers zengése sem kell, csak a kard pengése. És a romantika halotti oltárain ékszerek után kulat a század embere...

Nedezhy Ferenc

— IDŐJÓSLAT. Derült idő és a hőmérséklet további emelkedése várható.

Férfi harisnya- különlegességek Lord-nál

Bul. Regina Maria 2-4. Telefon 18-44.

— ZÜRICH TÖZSDEZARLAT: Páris 12.14, London 21.60, Newyork 435-345, Milánó 22.94, Amszterdam 241.25, Berlin 175.60, Prága 15.13, Varsó 82, Belgrád 10, Bucureşti 325.

— Magas francia érdemrendet kapott az uralkodó. Bucurestiből jelentik: Thierry, francia meghatalmazott miniszter pénteken kihallgatáson jelent meg az uralkodó előtt és átnyújtotta Ófelségének a francia testnevelés legmagasabb érdemrendjét.

— A sajtóattasék a külügyminiszterium hatáskörébe tartoznak. A sajtóattasék és a külső sajtószolgálat tagjai a propaganda és sajtóügyi vezérigazgatóság hatásköréből a külügyminiszterium hatáskörébe mentek át.

— Esterházy Pál herceg adomány. Esterházy Pál herceg az orvosi tudományok kutatómunka támogatására jövő évre is jelentékeny összeget bocsát rendelkezésre. A folyó évben a múlt csónka évvel együtt 66.000 pengő került kiosztásra. A jövő évre 50.000 pengő fog rendelkezésre állni. A pályázati hirdetést az orvosi lapok közlik.

— HAT HALALOS ÁLDOZATA VAN BU. DAPESZTEN A HÖHULLÁMNAK. Budapestről jelentik: A höhullámnak hat halálos áldozata van. Budapesten több mint ezer embert részestettek orvosi segélyben, napszúrás miatt.

GÁRDONYI
szakiátszerzős-

FOTOCIKKEI a LEGJOBBAK és LEGOLCSOBBAK

TEGYEN EGY KISÉRLETET
Dacia várt szemben



— Bizottság a közigazgatási reform életbeléptetésére. Bucurestiből jelentik: A belügyminiszterium speciális bizottságot alakít, amely hivatva lesz az adminisztratív reformot életbeléptetni és ez a bizottság Călinescu belügyminiszter személyes felügyelete alatt fog tevékenységet kifejteni. Ugyanez a bizottság fogja kidolgozni az ut. tartományokra való beosztás következtében szükségessé vált szolgálati beosztásokra vonatkozó szabályrendeletet.

— A mai izgalmas élet küzdelmében kifáradt egyének, akik csaknem kivétel nélkül már időltté vált székrekedésben és ennek következtében mindenféle emésztési nehézségekben szenvednek, így azok reggelként éhgyomorral egy-egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez az ideális hashajtó összes jellemző tulajdonságait egyesíti magában. Kérdezze meg orvosát.

— Papan kapitány Newyorkból Bucurestibe akar repülni. Papan kapitány, a híres román repülő engedélyt kért az Egyesült-Államok hatóságától, hogy Newyorkból Bucurestibe repülhessen.

Ne veszítse el a kedvét, ha nem nyert a sorsjegy! Játsszon tovább, talán most van soron az ön szerencséje! Goldschmidt Bankban vehet e sorsjegyet a következő huzásra!

— Marinetti olasz kiküldött otthagya a prágai PEN-kongresszust. Prágából jelentik: A PEN-kongresszusra Marinetti olasz kiküldött Prágába érkezett, de már el is utazott. Elutazásának oka a hírszerinti, a kongresszus feladatai tekintetében jelentkezett egyenetlenségekben keresendő.

**Eredei francia í nom zsebkendő ,
öv , ernyő , LORD-nál,
nadrág arók**

Bul. Regina Maria 2-4. Telefon 18-44.

Vasárnap hajnalban



— Te szerencsétlen, be vagy rugva...? Mit molesztálok azokat a strandoló hölgyeket...?

Beretvás és Sariós

Budapest, IV. Váci-ucca 20.

Fehérneműkészítők, nyakkendőkülönlegességek

A gyanútlan polgár minta-demonstrációt kapott a közelmúlt napokban lezajlott egyik nagyszabású bankett alkalmából arról, hogy miként szervezőz az aradi kávéházi monopol-érdekeltség. Eltekintve ugyanis attól, hogy 120 leiert redukált izlésbéli igénytel kellő mennyiséget kellett volna szolgáltatni a közönségnek, a tulajdonosok inkább az inkasszóra fektették a főgondot a peccsenyepótlék és a fagyalt-imitáció között: aki pedig valamilyen igényt mert nyilvánítani, azt lakonikus rövidséggel, egyes esetekben pedig egyenesen kínos leintéssel „intézték el” az ideiglenesen bevezényelt alkalmazottak. Jól számítottak: a bankett-közönség sokkal izlésesebb és kulturáltabb volt annál, hogy jeleneteket csináljon, de a gyanútlan polgár tanulhat: muszáj neki odamenni, ahol csak a bosszúságát kell visszanyelnie önmagába minden más ennielő helyett...? A híres monopolizet halmazhatja a banketteket egymás nyakára egy darabig, de annál keserűbb lesz a túzott lendületű korai szüretelésnek a vége, mert hiszen a jóízű közönség egyszerűen csak rájön, hogy megelőzhető az ilyen helyzeteket és — megkímélheti önmagát a hasonló kínos szituációktól...

— Kariját törte dr. Petica Petri aradi ügyvéd kisleánya. Timișoara: Súlyos baleset érte az egyik ismert aradi ügyvéd, Petica Petri 12 éves, Timișoara-Temesváron tanuló kisleányát, aki a Notre Dame tanintézetből az évvégi vizsgák után hazafelé utazott szüleihez. A kisleány az egyik közbeeső állomáson a mozgásban levő vonatból oly szerencsétlenül lépett le, hogy kariját nyílt csonttörést szenvedett. Hozzá tartozói gondos orvosi ápolás alá helyezték és remény van rá, hogy a szokott gyógyulási folyamat mielőbb beköszönt.

Nyakkendő különlegességek LORD-nál

Bul. Regina Maria 2-4. Telefon 18-44.

— Aradváros utmutatója. A Kerpel I.-cég kiadásában rendkívül értékes kis füzet jelent meg az „Aradváros utmutatója”, amely nemcsak a megváltozott utcaneveket is tartalmazza, hanem közli az állami és közhivatalok pontos címét, valamint Aradváros legújabb és legpontosabb részletes utcaneveket tartalmazó térképét is. A rendkívül tetszetős külsejű füzet ára 35 lei.

Fejfájásnál, borogatasra, lemosásra, láznai jótékony bedörzslésre va ódi Diana!

— Koszorumegeváltás. Vásárhelyi Janka ravatalára szánt koszoru megváltása fejében az Urleányok Mária-kongregációja 300.— leit küldött dr. Wild Endrének a nyaraló szegény gyermekek javára.

— Palesztinai kereskedők Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: Napok óta több palesztinai nagykereskedő tartózkodik a fővárosban és összeköttetést keresnek a kereskedelmi élet vezetőivel hatalmas méretű üzletek lebonyolítására.

— Öngyilkosság maróluggal. Szombaton, a kora reggeli órákban a Serban Voda-ucca 1. szám alá hívták telefonon a mentőket, mert a házban lakó Kovács Mária maróluggal megmérgezte magát. Az 50 éves asszony tettét hozzátartozói reggel 6 óra tájban vették észre, de ekkor már Kovács Mária eszméletlenül feküdt ágyában. A mentők a központi kórházba szállították az életuntat, ahol meghalt.

— Megünnepezték a szövetkezeti napot. Bucurestiből jelentik: Szombaton délelben 12 órakor ünnepezték a nemzeti szövetkezeti székházban Mitiță Constantinescu miniszter jelenlétében a nemzetközi szövetkezeti napot.

Gyenge eredmények az aradi érettségi vizsgán

Tegnap folytatódott a Moise Nicoară fiuliceumban működő érettségi bizottság előtt az érettségi vizsga szóbeli része. Szombaton a Timişoara—temesvári izraelita fiuliceum növendékei és a Moise Nicoară liceum tanulóit kerültk a bizottság elé. Tizenöt jelölt három csoportban vizsgázott és ezek közül tizenegynek sikerült letennie az érettségit. Az érettek névsora a következő: Schönheim János, Amigo Sándor, Conta Adalbert, Cosma Ioan, Deutsch Béla, Frint Tibor, Vulpe Stefan, Hotaran Silviu, Igreriu Gheorghe, Ispas Ioan és Juganaru Ioan. A vizsga ma, vasárnap délelőtt is folyik, amikor továbbra is a Moise Nicoară lceum növendékei állnak szóbelire. Holnap, hétfőn a római katolikus főgimnázium két tanulója kerül a bizottság elé. Az érettségi kedden délután ér véget a Ghiba Birta leányliceum jelöltjeivel.

— Két millió forint értékű bélyegritkaságok a prágai kiállításon. Prágából jelentik: Tegnap nyílt meg a csehszlovák fővárosban husz állam képviselőinek jelenlétében a nemzetközi bélyegkiállítás. A kiállításon százmillió dollár értékű bélyegritkaságot állítottak ki és a cseh rendőrségen kívül az illető országok bélyeggyűjtőinek magán-detektívjei is állandóan őrzik a bélyegritkaságokat.

Poloskairtást, parketta surolást vállal **LOVAS** lakástisztító, Str. Oituz 111

— Nem lehetnek szociáldemokraták, vagy nemzeti szocialisták a budapesti városi tisztviselők. Budapestről jelentik: A budapesti városvezetés megtiltotta a városi alkalmazottaknak a belügyminiszterium rendelkezése alapján, hogy a szociáldemokrata, vagy a nemzeti szocialista pártnak tagjai legyenek.

Ing és pyjama különlegességek LORD-nál

Bul. Regina Maria 2-4. Telefon 18-44.

— Hirtelen halál aratás közben. Melak Márton 49 éves Arad-Ciata-család munkás szombaton reggel kiment feleségével és egyik gyermekével a Gábor dűllőre, ahol a Polonyi-féle kolna közelében dolgozott az aratásnál. A beteges természetű munkás délután 2 órakor hirtelen rosszul lett, összeesett és fél 3 órakor meghalt. Aradról Vlăsteanu Gheorghe és Bijan Alexandru szálltak ki a Chestura részéről Curtut dr. kisasszony kíséretében, aki megállapította, hogy a halált szívzselhűdés okozta. A halottat a „Pomenirea”—Alsótemető halottasházába szállították.

Okos ember nem szenved a hőség-től, lehüti testét, felfrissíti szervezetét valódi Diana sósborszesszel.

— Kigyulladt az épülő alagút a newyorki East River alatt. Londonból jelentik: A newyorki East River alatt épülő új közúti alagútban tűz ütött ki 150 lábnyira a víz színe alatt és 400 lábnyira a parttól. A tüzoltók munkáját rendkívül megnehezíti az alagút légnomása amely a rendszernek a háromszorosa, úgyhogy a tüzoltókat tizenöt percenként fel kell váltani, de még így is több tüzoltó elájult s orrukon, szájukon ömlött a vér. Attól tartanak, hogy az alagutat vízzel kell majd elárasztani. Az alagút építési költségei hatvanmillió dollárt tesznek ki.

Weinfeld Rózi kozmetika

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 10-94.

— Felkérem volt osztálytársaimat, akik 1928-ban az aradi Notre Dame zárdában végeztek, hogy találkoznék megrendezése céljából közölkék címeiket. Dr. Denglne Kompassz Vilma, Aradul Nou, Sanatorul Dr. Dengl Szabó Sándorné Martini Irén, Bulevardul Regina Maria 10., Buzogány Klára, Str. Eminescu 36. A fent megadott címek bármelyikével.

— Sikeresen gyógyítható a rák magasfeszültségű Röntgen-sugarakkal? Koppenhágából jelentik: A nemzetközi rádiológiai kongresszus foglalkozott a ráknak magasfeszültségű Röntgen-sugarakkal való kezelési módjával. A bemutatott jelentések szerint a rákgyógyítás terén sikeres eredményeket értek el 550 ezer volt feszültségű különleges készülékkel.

— Nagy érdeklődés a lóverseny iránt. Vasárnap délelőtt 10 órai és délután 3 órai kezdettel került lebonyolításra a nagyszabású lóverseny, amelyen délelőtt a lóidomítási versenyt, délután pedig a vadászversenyt, valamint csapatversenyt bonyolították le. A belépődíjak igen mérsékeltek, úgyhogy bizonyára hatalmas közönsége lesz a Lovar Egylet idei meetingjének.

— Felfüggesztették egyes valutakiadását. A magánosok részére kiadandó devizák szétosztását végző bizottság elhatározta, hogy egyelőre felfüggeszti az effektív olasz lírák, palesztinai fontok, pengók, márkák és schillingek kiadását.

— Elhunyt Kovasich Dezső dr. Aradi vonatkozási halálesetről kaptunk hírt budapesti tudósítónktól. Az elmúlt napokban elhunyt a magyar fővárosban Kovasich Dezső dr. nyugalmazott főispán, aki a világháborút megelőző utolsó békeévekben ügyvédjelöltösködött Aradon. A régi békeévek egyik legelőkelőbb aradi irodájában, a dr. Kráitz-dr. Lukácsy-irodában működött a most elhalálozott Kovasich Dezső dr., aki magasbalendülő közéleti karrierjének első állomásaként Aradról Makóra került főispáni titkárnak, majd több másirányú közszereplés után aránylag feltűnően fiatalon nevezték ki Gyula város és Békésmegye főispánjává. Az elhunyt Kovasich Dezső dr.-t különben igen közeli családi kötelékek is fűzték Aradhoz, mert az egykori gyulai főispán annakidején innen nősült és Laczay Endrének, az Osztrák-magyar Bank volt aradi fiókönökének testvérét vette nőül.

Aradváros új térképe és uccanévsora most jelent meg Kapható KERPEL I. és az uszasz aradi könyvkereskedő-ekben.

— Szobrot kap Goga Tg.-Mureş—Marosvásárhelyen. Targu-Mureş—Marosvásárhelyről jelentik: Baciu Aurel dr. volt igazságügyi alminiszter, az ügyvédi kamara dékánja a közelmúltban felvetette annak a gondolatát, hogy Goga Octaviannak, az elhunyt költő-politikusnak szobrot emeljenek Targu-Mureş—Marosvásárhelyen. Ebből a célból bizottság alakult és már a gyűjtés is megindult a tervezett szobor céljaira. Ugy a megye, mint a város 50—50 ezer leiel járulnak hozzá Goga Octavian szobrának felállításához.

Nyulször kalap különlegességek LORD-nál

Bul. Regina Maria 2-4. Telefon 18-44.

— Eladott aradi ingatlanok. Sampek Stefan és neje eladták a Str. Grivitei 73. sz. házat 80.000 leiert kiskoru Mayer János és társainak. — Farkas I. Eugen eladott a Rozer dűllőben egy 176 négy-szögöles telket 30.000 leiert Urs Ioan és neijének. — Ernszt János és neje eladtak a Calea A. Vlăsteanu egy 169 négy-szögöles telket 20.000 leiert Somogyi Györgynek. — Hajdu Andrei és neje eladtak a Str. O. Iosif 13. sz. alatt egy 145 négy-szögöles telket 10.000 leiert ifj. Hajdu András és neijének. — Farkas Andrei és neje eladták a Libás dűllőben 278 négy-szögöles telket 11.700 leiert Gáspár János és neijének. — Moizsik Petru és neje eladták a Str. Semicercului 79 négy-szögöles telket 170.000 leiert Hafiner Péter és neijének. — Szarvas Géza és neje eladták a Str. Mărăceanu 5. sz. házat 35.000 leiert kisk. Dobrossy Károly és társának.

Ne menjen el nvári szabadságra addig, am g meg nem vette sors-jegyét a Go dschmidt Bankban!

— Jób Dániel Aradon. Tegnap délután autóval átutazott Aradon Jób Dániel, a budapesti Vigszínház művészeti igazgatója és főrendezője, az ismert kijűnő író. Jób Dániel társaságában volt dr. Kovács György, a Vigszínház jogtanácsosa is. Aradról mindketten Oradea—Nagyváradra utaztak.

Leveszi lábáról Ont is a nagy hőség. Dörzsö je be homlokát, arcát valódi Dianayal, hogy teste lelke felfrissüljön!

— Napkura csattanós véggel és sok más társadalmi és közgazdasági cikk, intimitás. Löwinger Miksa dr., Fischer Ernő és több növendékének arcképe, a lutheránus egyházköztség új vezetőségének csoportképe Kócsy Jenő pompás riportlapja „TÁRSASÁG” („Ez A...”!) most megjelent szenzációs képes számában. A címlapon Vásárhelyi Janka arcképe. Ára 20 lei.

A tulságos mennyiségű

Hugysav

leküzdésére szedje minden reggel a „mindennapi kis adag”

KRUSCHEN SÓT

Kruschen tartalmazza mindazon sókat, amelyek az Ön jó közérzetéhez szükségesek és fontosak. Kruschen kizárólag természetes uton idézi elő teste belső szerveinek rendszeres tevékenységét. Az egész világon az emberek millióit szedik, ezért szedjen Ön is minden reggel Kruschen sót és jobban fogja magát érezni, mint életében bármikor. Nagy üveg 95 lei, kis üveg 60 lei.

Ötezer magyar dalos-testvér a Cluj—kolozsvári szövetségi versenyen

Pénteken este az ország különböző részeiből mintegy 5000 dalos érkezett meg Cluj—Kolozsvárra, akik este 8 órakor zászlókkal vonultak fel a református kollegium udvarán, ahol a hivatalos fogadtatás végbement. Filipescu polgármester üdvözlő szavaira Inczedy-Joksman Ödön dr. az Országos Dalosszövetség elnöke válaszolt. Az ünnepélyes fogadtatás után az Országos Dalosszövetség rendkívüli közgyűlést tartott, amelyen Tárczay Bertalan, a szövetség főtitkára közölte, hogy 103 dalos-egyesület nevezett be a szövetség versenyére, majd ismertette a dalosverseny műsorát. A rendkívüli közgyűlés Inczedy-Joksman Ödön dr. elnök zárószavával ért véget.

Moneasa—Menyházán

Zubor villában szobák előjegyezhetőek. Cím: Str. Sinoai 2.

— Kirándulás a Ghilcoş-tóhoz. Nagyszabású és értékes tanulmányi kirándulást szervez a tornaegyesület agilis turista-osztálya július hónapra. A kisebb-nagyobb és változatos turák mellett Ardeal—Erdély legszebb vidékeinek megismerésére is sulyt helyez. Ezuttal egy autocamionnal teljes nyolcnapos kirándulás indul július 17-én, vasárnap reggel, visszatérés 24-én, vasárnap éjjel. A kirándulás utiterve a következő: Radna, Sávargin—Soborsin, Alba Iulia—Gyulafehérvár, Targu Mureş—Marosvásárhely, Sovata—Szovátaftirdő. Gheorgheni—Gyergyószentmiklós, Lacul Roşu—Gyilkos tó, Békási szoros, Ditró, Topliţa, Borse—Borszékfürdő, Cluj—Kolozsvár, Turda—tordai ha-

Valódi angol szövelek LORD-nál

Bul. Regina Maria 2-4. Telefon 18-44.

sadék. Câmpia Turzii—Aranyosgyéres, Remetea—Torockó. Moneasa—Menyházafürdő. Ugy a városokban, fürdőkben, mint az utvonalon az összes nevezetességek, népviseletek, muzeumok, gyárak és bányák megtekintése. Az érdekesnek és szépnek ígérkező kirándulás iránt nagyon sokan érdeklődnek és tekintve a kötött létszámot, sorrendben veszik fel a jelentkezőket. Részletek és feltételek megtekinthetők az egyesületi helyiségben, a Foto Central. Vészi foto és a Mercur cipőüzletben. Jelentkezési határidő: július 12.

— Szenvedő beteg asszonyok gyakran már egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel is nagyon könnyű, lágy bálküülést érhetnek el, ami igen sok esetben rendkívül jótékony hatással van a beteg szervekre. Kérdezze meg orvosát.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

VASÁRNAP:

FÖLDES gyógyszer-tár, Str. Eminescu. KÁRPÁTI gyógyszer-tár, Bul. Reg. Ferdinand ROZSNYAI gyógyszer-tár, Piata Avram Iancu (Tel.: 15—00.)

HÉTFŐ:

VOJTEK gyógyszer-tár, Bulev. Regina Maria 25. (Tel.: 15—10.) DANCIU gyógyszer-tár, Piata Mihai Viteazul 13. (Tel.: 15—78.) BERGER gyógyszer-tár, Saguna-ut. BERNÁTH gyógyszer-tár, állomással szemben.

Julius 30: a tornaegyesület Garden Party-ja

Piata Avram Iancu 21. Szencziócs attrakciók,
tornamutatványok, zenekarok.
Reggeli tánc. Olcsó árak!

ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Devainé Erdős Böske

Változások egy fehér Chantung-ruha felett

Ez a cikk tulajdonképpen a férjnek szól és azt célozza, hogy egy nő, aki kicsit is ügyes, egy szál ruhát hányféle variációban tud viselni.

Adva van egy fehér chantung ruha berakott aljjal, két kis reverrel, rövid ujjal.

Ha egyszerűen angolosan délelőtt vagy dél után akarjuk viselni, akkor sötétkék, piros, vagy mustárszínű bőrvet veszünk hozzá és a reverre láthatatlanul megfelelő színű apró kis muszlin zsebkendőt tűzünk.

Ha estére viseljük, már nagyobb díszeket tehetünk rá, még pedig egy széles, elől megkötött élénk színű nagy virágos imprimé echarpot, s ugyanebből az impriméből készült művirágot tűzünk a reverre. Ha még díszesebben akarjuk viselni, csináltassunk hozzá ugyanebből az impriméből kabátot, amely az echarp által egész imprimé felsőrészt képez.

De csinálthatunk egy piros-fehér vagy egy sötétkék fehérpettyes bolerót is, vagy mellénykét, amely derékig ér le, elől két spitzben nagy fehér gombbal záródik. Ez pedig olyan benyomást tesz,

mintha egy fehér szoknyás, fehér kis mellénykés pettyes felsőrészes ruha volna.

Most vegyük azt az esetet, hogy ha ez a fehér chantung-ruha nem egybeszabott, hanem külön van a berakott alj és rá külön egy elől négy gombos jumper. Ezt azután úgy variálhatjuk és annyiféle képpen, ahogyan izlésünk és pénzünk megengedi. Már egyszer elmeséltem egy hasonló megoldást, mikor a pettyek jöttek divatba, de ez még sokkal inkább kihasználható, amennyiben a fehérhez minden szín megy.

A fehér szoknyához vehetünk mindenféle tarka és egyszínű bluzt, viszont a fehér chantung jumper ha kabátszerűen van megcsinálva, szintén fel tudjuk venni minden másszínű ruhához, vagy szoknyához.

Sőt tovább megyek, egy hosszú imprimé egész mélyen dekoltált estélyi ruhához is felvehető a kabátka, azzal a különbséggel, hogy a reverre nagy színes szegfűt tűzünk.

Ezek után még egy férfi merje azt mondani, hogy a nők sokat költenek „flancra”!

Divatposta

Méry! A beküldött halványkék anyag nagyon szép és divatos, csináltasson belőle egy körül berakott szoknyás ruhát, a berakás térdig legyen lesteppelve, a derék elől legyen reveres, a derekára piros és sötétkék és kevés fehér csavarású bőrvön jöjjön. Az egyik reverre egy ugyanilyen színösszeállítású monogram jöhet. Fehér nagy karimájú kalapot és fehér-sötétkék cipőt viseljen hozzá. Üdvözlöt.

Röviden-e? Háromnegyedes fehér szövet kabátját feltétlenül vágassa le rövidre, mert a háromnegyedes már nem igen divatos. Háttul betartva sveifolva készüdjön, elől keskeny herrn fazonnal, egy gombbal, két rátett zsebbel. Akár színes, akár imprimé, akár fekete ruhához a legegészségesebben tudja viselni. Üdvözlöt.

Kérjük olvasóinkat, hogy leveleiket mindig rovatvezetőnk címére, Budapest, Teréz-körút 35. küldjék.

Konyhatíkok

Finom cseresznyés rétes: Fél kiló jó réteslisztből két szép levél rétest készítünk jó előre a nyújtás előtt, hogy a tészta pihenjen. Ha a tésztát kinyújtottuk, előzőleg egy kis liba zsirt szórunk bele és egy kis darált diót és azután fele cseresznyét, fele meggyet kimagozva beleszórunk és megint egy kis diót és egy kis cukrot és végül egy kis libazsirt. Szép szélesre gyöngén összehajtjuk, tepsibe tesszük és megkenjük, vagy zsírral, vagy egy kis tojással, ha kisült szép szeleteket vágunk és melegen lecukrozzuk.

Finom kovászos uborka. Vegyünk lehetőleg egészen frissen szedett kisebb uborkákat, mossuk meg és a két végét levágjuk egy cseppet és egypárszor hosszába bevágjuk az uborkákat. Bele rakjuk üvegebe és az aljára is és a tetejére is zöld kaporot tegyünk és egy kis kenyert és végül langyos sós vízzel öntjük tele az üveget, de úgy sózzuk, hogy a só jól kiérezzen mikor ráöntjük, letakarjuk és a napra

tegyük. három nap alatt teljesen megérik s akkor a kaprot és a kenyeret a tetejéről vegyük le és jégsekrényben hűtsük le.

Sárgabarackos krumplis gombóc: Főzzük meg egy kiló burgonyát, ha megfőtt tisztítsuk meg és hagyjuk egészen kihűlni, mikor kihült lehetőleg krumplitorón nyomjuk át és tegyük bele egy tojást, egy csepp só, egy kanálfej libazsirt és annyi lisztet, hogy egészen gyenge tésztát kapjunk. Kisodorjuk ujnyi vastagra és kis négyzetes kockákat vágunk és minden kockába tegyünk egy fél sárgabarackot, akként, hogy a közepébe, a barack közepébe, egy fél kocka cukrot tegyünk, azután gombóckába gömbölyítsük. Sós vízben kifőzzük és darált dióval hintjük meg és egy kis zsírral.

Heti étlap

HÉTFŐ. Ebéd: Zöldbab leves, tökkáposzta főzelék, rántott gomba, eper. Vacsora: Új burgonya vajjal, sajt, kemény tojás, ribizke.

KEDD. Ebéd: Zöldség leves, natur szelet, uborka saláta, rizsfelfújt. Vacsora: Hideg borjussal, kovászos uborka, sajt.

SZERDA. Ebéd: Zöldborsó leves, zöldbab főzelék, vagdalt hus, töltött metélt. Vacsora: Vajás kenyér, szalámi, körözött, zöldpaprika, gyümölcs.

CSÜTÖRTÖK. Ebéd: Gombaleves, töltött kalarábé, palacsinta. Vacsora: Rakott krumpli, sajt, vaj, eper tejjel.

PÉNTEK. Ebéd: Tejszerű krumpli leves, rántott hal, burgonya, gyümölcs. Vacsora: töltött tojás, tejszínes hideg rizs.

SZOMBAT. Ebéd: Kalarábé leves, párolt marhahus, káposzta, császármorzsa. Vacsora: Vegyes felvágott, sajt, vaj, gyümölcs.

VASARNAP. Ebéd: Ragu leves, rántott csirke, finom főzelék, uborka, cseresznyés, meggyes rétes. Vacsora: Hideg liba sült, sa-vanyuval és komóttal, gyümölcs.

50 százalékot fordít közmunkákra

Transilvania új költségvetése

Felesleges közni, amellyel, hogy a multban mennyi kellemetlenséget okozott Transilvaniában a helyi költségvetések összeállítására. Jelenkéntelen célokra és fiktív szervezetek szubvencióra százmilliók folytak el a városok és a megyék kasszáiból. Minden dunarea-i állam közül Transilvania tartományban volt a leghibásabb a pénzügyi gazdálkodás. Csehszlovákiában általánosságban a költségvetés ötvenkét százalékát fordították beruházásokra, Jugoszláviában 47 százalékát. Nálunk a tavalyi évig a közmunkákra fordított költségvetési összeg alig haladta meg a költségvetés 25 százalékát. A maradék 75 százalék fogyasztási költségvetést jelentett, életfenntartási díjakat, különféle segélyeket, amelyek megbénították a tartomány gazdasági életét.

Ez ma már nincs meg, sőt egy gyorsuló ütem érezhető. Hadd beszéljenek a számok:

Öt hónap alatt a beruházások százaléka 25-ről 45-re emelkedett, amely százalék azonban ésszerű gazdálkodással év végéig el fogja érni az 50 százalékot.

Jelenleg tehát a közmunkák százalék-aránya 20-al emelkedett, amely lehetővé teszi számottevő közmunkáknak az elvégzését, a falvak elektromosítását és állattenyésztésének segélyezését, a népegészségügy problémájának legteljesebb megoldásáig.

Mindenekelőtt százmilliók megtakarítás történt azáltal, hogy az összes szubvenciókat törölték a költségvetésből. Másodsorban pedig a költségvetésben nem szerepel többet a haszontalan személyi költségek és napidíjak, ami 82 millió leit tett ki egy év alatt.

De nemcsak ezt a megtakarítást kell értékelni, hanem magábanvéve azt is, hogy hogyan korlátozzák pontosan és becsületesen a kiadásokat. Transilvania tudja már, hogy a befizetések felétől beruházásokat fognak eszközölni. És tudja azt is, hogy a munkálatok gyorsan fognak lefolyni a legteljesebb felelősségvétel mellett.

Nem kevésbé fontos tény a költségvetések összeállításának határozott gyors irama. A helyi pénzügy technikája, bár a lehető legegyszerűbb, alapjában véve évről-évre komplikálódott a legteljesebb zürzavarig. A megyék legnagyobb részét fiktív költségvetéssel vezették ügyeiket, mivel a normális eljárásokat rendkívüli kölcsönökkel helyettesítették és a végrehajtások állandó ellentétben voltak az adózó fizetési képességeivel. Példának elég, ha a mult év elejéről megemlíti, hogy 1937. május 30-án csak hat transilvianiai megye készítette el költségvetését.

Ma már minden zavar eloszlott, a helyi pénzügyek technikáját illetően. Ugy a városok, mint a megyék költségvetéseit 20 nap alatt elkészítették, klasszikus tanulmányi bizottságok nélkül, a gazdasági ügyosztályok kontroverzái nélkül, amelyek öt százalékot, ha elfogadtak az előirányzásból.

El lehet mondani, hogy az Egyesülés óta ez az első év, amikor Ardealnak reális, határozott célzatu költségvetése van és így biztosíthatja a gazdálkodás felsőbbbségét.

A repülőgép légsavarja lefejezett egy polgáristalányt

Petrovgrádról jelentik: Emlékezetes még az a megdöbbentő szerencsétlenség, amely a mult év október 31-én történt a petrovgrádi repülőtéren, ahol az Aeroklub repülőmtinget rendezett. Az egyik startolásra kész gép légsavara lefejezte Hiber Gizella 14 éves polgáristalányt. A szerencsétlen leány kerékpáron akart áthaladni a repülőtéren, nagyon közel hajtott a géphez és a propeller darabokra tépte.

A petrovgrádi törvényszéken a szerencsétlenségért most vonták felelősségre Mirkovics Száva pilótát és Jociacs Aleksza mechanikust. A két vádlott kijelentette, hogy őket a borzalmas szerencsétlenségért nem terheli felelősség. Minden előkészületet megtettek a repülésre, amikor a dráma történt. A rendezőség hibája az, hogy a közönséget a repülőterre beeresztették. — A két vádlottat felmentették.

PENSIÓBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többre, mint szállodába egymagában a szoba

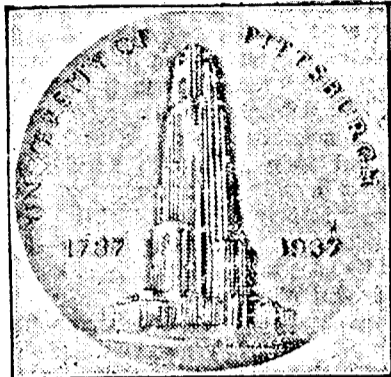
Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensióban

IV., Veres Pálnó-uca 10., félemelet, a Belváros szívében.

Hideg-melegvíz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

Reflektor

Román farszék a pittsburgi egyetemen



Az országot az utóbbi időben mindinkább kezdik megismerni és megbecsülni. A párizsi kiállítás látogatóinak még most is élénk emlékeztében él a román pavillon minden várakozást felülmúló sikere. Hasonló nagy sikere volt a londoni, lengyelországi, jugoszláviai és csehszlovákiai kiállítás megépített román pavillonnak.

A Nemzeti Turisztikai Hivatal létesítése óta kifejtett propaganda eredményeként, számos külföldi előkelő személyiség látogatta meg az országot, amelynek festői szépségű tájai kitörölhetetlenül maradtak meg emlékekben. A tanár és diáksere-akció következtében az ország kultúrája és művésze ismertté lett a külföldi központokban.

A közelmúltban megindított nemzet propaganda, hála az újvilágban élő románoknak, Amerikában is értékelte tette Románia nevét. A hazai művészek és írók tengerentúli körútja nagymértékben hozzájárult az ország presztízsének emeléséhez. A román művészet és tudomány amerikai terjesztői között felsorolhatjuk George Enescut, a csodálatos tehetségű hegedűművészt, Ion Feraru és Petre Neagoe írókat.

Az elmúlt napokban érkezett az az öröndetes hír, amely szerint a pittsburgi, közel 150 éves egyetemen román nyelv és irodalmi tanárséket létesítettek. Pittsburg Amerikának az egyik legfontosabb kereskedelmi és ipari centruma. A város kitűnő gazdasági helyzetének következtében valamennyi amerikai város között Pittsburgban van a legfejlettebb kultúrát. Napilapja példányszámában jelenleg meg. Az angolszász és francia kultúra keverékéből keletkezett sajátos amerikai szellem legcsodálatosabban Pittsburgban észlelhető. Az igazi amerikai méretekben épült egyetem is ezt igazolja.

A létesített egyetemi farszék a mai korban, amikor mindenütt megindult a nemzet újjászülési folyamata, mindenképpen díszére válik az ország becsületének és vezetőinek.

Eltikkadt kedélyek irissitője a JULIA operettesláger

A „Julia” szombatesti bemutatóelőadása egyike volt a legmeghittőbb színházi bemutatóknak, amit az aradi társulat produkált. Jól eső látvány volt a széksorokat betöltő közönség viharos lelkesedése, amely minden slágerszám után megnyilatkozott. Julia meghódította az aradi közönség szívét. Színházi benfentesek előtt nem volt titok, szombaton este azonban a közönség is meggyőződhet arról, hogy amit az aradi színházkonzorcium produkál az becsületesebb színészi munka. Krémer Manci elragadóan kedves közvetlen figurája frenetikus sikert aratott. Valamennyi szereplő hölgyek és úr a legnagyobb ambícióval vitték a kitűnő darabot, amelynek minden egyes énekszámát valódi sláger, olyan sláger, amely huszonnégy óra leforgása alatt meghódította az uccát. Hosszu esztendő után arra jöhetett rá az aradi közönség, hogy nyáron nem a nyári színház, hanem a téli színház az a hajlék, amely a maga abszolút hűvösségével még kellemesebbé teszi a színházlátogatást. Hétfőn este a társulat nem tart előadást, kedden és szerdán este egész természetesen a „Julia” ismétlik meg.

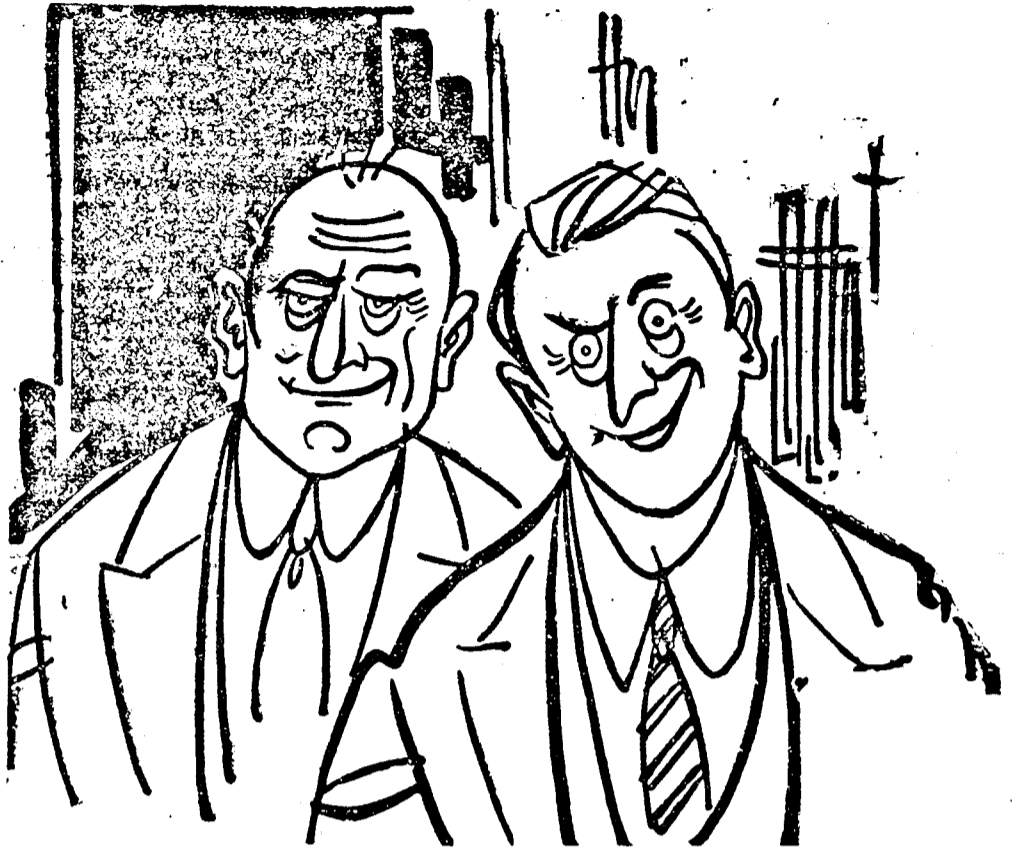
Színházi naptár:

Hétfőn: Nincs előadás.

Kedden: „JULIA” slágeroperett.

Szerdán: „JULIA” slágeroperett.

Két szegény fiatalember megvalósult álma



Schölz Basil és Grun Lony jó barátok, mind a kettő ügynök. Szorgalmasan dolgoznak, hogy — ugyan nehezen — de tisztességes munkával javítsanak anyagi helyzetükön. Reggeltől estig szaladnak, bejárják a kereskedőket, hogy eladják árujukat és hogy a cég, ahol alkalmazva vannak meg legyen velük elégedve. Ha takarékosan élnek és kiszolgálták a katonáéveket, Isten segítségével saját üzletet akarnak nyitni.

De nehéz idők járnak, keresetük, minden munka és igyekezet ellenére, alig elegendő a tisztességes élethez.

— Játsszunk a sorsjátékon, Lony, mondta Schölz Basil. Szót tett követte. Nem rossz a gondolat. Mindegyikünk letett száz leit és vettünk egy negyed sorsjegyet. Talán nyerhetünk néhány tizezer leit, gondoltuk. De egészen másképp történt és sokkal különbben, mint ahogy álmodni merésztünk volna.

A két barát egyetlen pillanat alatt milliomos lett, amikor a Fundația Carol I. kupolacsarnokában kihúzták az utolsó milliós nyereményt.

Amikor a sorsjegytáras látta, hogy a két fiatalember sorsjegyet a milliós nyereménnyel húzták ki, elment Schölz Basil lakására, a Calea Văcăreștirea, a Dobroteașan tul. Tiszta és gondozott udvaron becsüngengett az egyik lakásba és megjelent egy rendkívül szimpatikus hölgy.

— Schölz Basil ur itt lakik? Kérdezte a sorsjegytáras.

— Itt, de nincs itthon. Ügynök és fél kettő előtt nem tér haza.

— Az édesanyja talán? Nyert a sorsjátékon. Minthogy pedig a sorsjegytárasoknak a már gyakorlatuk van, nem akarta megijeszteni a rendkívül szimpatikus hölgyet, aki amúgy is felizgult a jó hír hallatára és azt mondotta, hogy a nyeremény 100.000 leit.

— Istenem! kiáltotta az anya és székeit kerti, hogy leüljön.

— Bocsánatot kérek, mindig felizgulok és különösen most, amikor azt mondja, hogy a fiam nyert a sorsjátékon. Százezer leit nagy pénz a szememben és én egy örülök. . . Noha nem az én fiam, ugy szeretem, mintha saját gyermekem lenne. Három éves volt, amikor örökbe fogadtam. Egy éves korában maradt árván. Szorgalmas és azt akarta, hogy egyszer nyerjen, hogy háláját velem szemben

megmutathassa. Még kicsi kora óta mondták róla, hogy szerencsés lesz. A bába mondtotta, aki az új szülöttön valami jelet látott. A jóslat, amint látja, beteljesült.

Délután, amikor Schölz Basil hazajött, újra elment a sorsjegytárashoz. A szomszédoknál volt. Az egész környék megtudta a hírt, ugyszintén a kereskedő is, akinél dolgozott. Amikor a fényképező is meglátta, jókedvűen mondtotta: „Ma a nap hősei vagyunk!” Bemutatta társát is, „Lony urat, kevésbé közlékeny urat, aki örömeiben állandóan kezeit dörzsölte és mosolygott.

Álmuk, amelynek megvalósítása érdekében fiatalemberünk teljes energiáját feláldozták, megvalósult. A katonai szolgálata után a két sorsjegytárs üzlettárs is lesz abban a boltban, amelyet a központban fognak nyitni.

Ime, a sorsjáték egyik csodája!

Megérkezett a közoktatásügyi minisztériumba a Vo-buchner püspök kinevezéséről szóló pápai bulla

Bucurestiből jelentik: Megirtuk már, hogy Majláth Gusztáv gróf albailiai róm. kath. püspök, aki 1936 óta egyik budapesti szanatóriumban gyógykezelteti magát, lemondott tisztjéről. Pius pápa elfogadta Majláth Gusztáv gróf püspök lemondását és ugyanekkor Sate-Ranolis tiszteletbeli érsekévé nevezte ki. Majláth Gusztáv gróf helyébe Vo-buchner Adolf dr., eddigi püspökhelyettest nevezte ki. A közoktatásügyi minisztériumhoz névtelen megérkezett a kinevezéséről szóló pápai bulla.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk mindazoknak hálás köszönetet, akik szeretett férjem, édesatyánk temetésén megjelentek, vagy részvét kívánattal, koszorúval igyekeztek fájdalmunkon enyhíteni.

Czinczer-család

VATA DE JOS

kénos és szénsavas hőgyógyfürdő

szenzatós gyógyhatásu: rheuma, osz,

köszvény, isohlas, lobbos odás, aranyor,

viszértámaszolás és különböző

női ba-

joknál

Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője

Telefon:
Vata de Jos
No. 6

Vasuti

kedvezmény. Teljes napi

pensio reggeli, ebéd, vacsora, lakás lei 140

Kitűnő konyha. Állandó zene, meleg uszoda, tennissz, tano, kiránduló helyek. Orvosi ellenőrzés. Átépített gyógymedence. Prospektust szívesen küld az Igazgatóság.

MINDEN REGGEL FÜRDŐ... MINDEN ESTE URODONAL...



és ime. 40 éves koromban, legellenlóképesebb vagyok összes ismerőseim között. Sohasem érzem a legkisebb rosszullétet sem, mindent eszem, jól alszom és az összes társadalmi megnyilvánulásokban részt veszek. Ugyanolyan sulyom van mint 25 esztendőskoromban.

„Az Urodonal egy olyan gyógyszer, amelynek vegyi összetétele, a gyakorlatban nagyon szerencsésnek bizonyult. A hatása folytán előálló tökéletes átöblítés és a szervek szűrőképességének visszaállítása, mindenkinek hasznára válik: számos betegségtől megóv és megvéd az időelőtti megöregedéstől. **Professzor C. POUCHET,** az orvosi akadémia tagja.

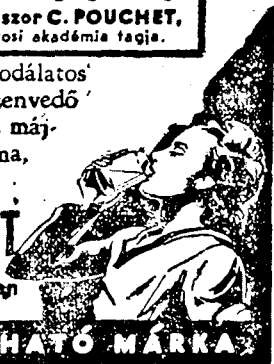
Az Urodonal a húgyutak tökéletes fertőtlenítője és a vérnyomás csodálatos szabályozója. Rendszeres használata megmenti az artritizmusban szenvedőket számos veszélytől, amely előbb-utóbb megtámadja őket: vesé- és májkolika, reuma, köszvény, vesehomok, ekzéma, beteges elhízás, asztma, isias, nyilallások, migrén és érlelmeszesedések.

AKI URODONALT SZED, JÓL ÉRZI MAGÁT



Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban

CHATELAIN KÉSZÍTMÉNYEK MEGBIZHATÓ MÁRKÁJA



KOZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Tíz százalékkal nagyobb a középeurópai exportáló államok búzatermése a tavalyinál

A nemzeti mezőgazdasági intézet most tette közzé jelentését az idei nemzetközi búzatermésről. A jelentés szerint az Egyesült-Államok már június elején szokatlanul nagy terméstről adtak hírt. A jelentés szerint az Egyesült-Államok idei téli búzatermése 207 millió mázsát tesz ki, vagyis 11 százalékkal többet, mint a tavalyi és 66 százalékkal többet, mint az 1932—1936 évek egyébként gyenge átlagtermése. Tavaszai búzában 65 millió mázsás termést várnak az északamerikai Egyesült-Államok. Ha ez a jóslás bevált volna, akkor az amerikai búzatermés egymilliárd busheles rekordmennyiséget tett volna ki, amire eddig csak egyszer, 1915-ben volt példa. Ebben az esetben 90 millió mázsa buza kerülhetett volna kivételre. A június elején felmerült mennyiség azonban némileg csökkent, mert a téli búzát rozsdá támadta meg. Ezzel szemben a tavaszi buza helyzete nemcsak az Egyesült-Államokban, hanem Kanadában is javult. Az idei

termés tehát minden körülmények között felülmulja majd a tavalyit, sőt az 1928—1932 évi átlagot is.

Kitünő az ázsiai búzatermés, míg az észak-afrikai közepes. Ezzel szemben bőséges termése van Oroszországnak.

Az európai hat exportáló államban, vagyis a Dunárea—dunai államokban, Lengyelországban és Litvániában 132 millió mázsát tesz majd ki a búzatermés, vagyis 10 százalékkal többet, mint tavaly és 26 százalékkal többet, mint amennyi az 1932—1936 évek átlaga. A nem-exportáló államokban a termés megközelíti a tavalyit és Olaszországban is némileg javult a helyzet. Egész Európában a búzatermés 450 millió mázsa lesz. Ez a mennyiség, az 1933 évi kivételével, az eddigi legnagyobb termés és 30 millió mázsával, vagyis 7 százalékkal meghaladja a tavalyit.

Argentínából szintén rekordtermést jelentenek

Győz az angol pénz

Hatalmas alaptőkéjű angol társaság alakult Bulgária aranybányáinak kihasználására

Londonból jelentik: Az angol tőke nagy befektetésre készül Bulgáriában. Londonban „Anglo-Bulgarian Ltd” elnevezéssel társaság alakult 500 millió alaptőkével a bulgáriai

aranybányák kiaknázására. A társaság megállapodást köt a bulgár jegybankkal, hogy a kibányászott aranyat Londonba szállíthassa.

Fontért vásárolnak

román, magyar, jugoszláv búzát az olaszok

Londonból jelentik: Gazdasági körökben nagy szenzációt keltett a hír, hogy Olaszország ajánlatot tett Magyarországnak, Romániának és Jugoszláviának a gabonafőleség felvásárlására. A fizetést az olaszok utólagosan

angol fontban teljesíteneik.

Angol körök szerint Magyarországgal a megállapodás már meg van, most folynak a megbeszélések Romániával és Jugoszláviával.

= FONTOS TUDNIVALÓK AZ ALKALMAZOTTAK SZABADSÁGOLÁSÁRÓL. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara a következő fontos tudnivalókat közli: A munkaadók kötelesek a folyó évi szabadságolásokról kimutatást készíteni, feltüntetvén abban az alkalmazottak nevét, a szabadság megkezdésének napját és annak időtartamát. A kimutatásokat idejében kell kifüggeszteni, hogy az érdekeltek legalább 10 nappal előbb tudomásul vehessék a szabadság megkezdésének időpontját. A vállalatok felkérhetik, hogy a kimutatások elkészítésénél az alkalma-

zottak érdekeit szemelőtt tartásák. A szabadságok megadása törvényes kötelezettség és közérdekből ered, tekintet nélkül arra, hogy az alkalmazott ezirányban kérelmet terjesztett-e elő, vagy sem.

= Fűrészszerzők behozatalának eltöltése. A nemzetgazdasági miniszterium a jövőben nem fog behozatali engedélyeket adni szallagfűrészek, kör- és kézfűrészek behozatalára, amennyiben ezen árucikkből kellő mennyiséget állítanak elő az országban.

A Gazdasági Egyesület aradmegyei tagozatának közleménye

A tarlóhántásról

Az okszerű gazdálkodás a helyes talajmivelés-sen kezdődik, a helyes talajmivelésnek pedig a legfontosabb része az idejében és helyesen elvégzett tarlóhántás.

Tarlóhántás alatt a talajnak egészen sekélyen 3—6 centiméterre történő megszántását értjük, amely talajmunkának nyomban az aratás után kell megtörténnie. Legfőbb célunk vele a gyomirtás. Kiválóan írthatók a tarlóhántással az egyéves gyomok, az évelő gyomok közül pedig a tarack.

Szántóföldjeink még a legjobb kezelés mellett is gyomosak, mert a trágya, a szél, az állatok, sokszor a vetőmag is állandóan szállítják a gyomot a földekre. Ezek a gyommagvak együtt nőnek a vetéssel és ha irtásukról nem gondoskodunk számottevő, komoly károkat okoznak.

A legtöbb gyommag együtt érik a gabonamagvakkal. Egy részük elkerül a gabonával a földről, de nagyobb részük ott marad aratás után a tarlón. Ha már most ezt a sok gyommagot aratás után azonnal sekélyen aláakarjuk, akkor ezek hamarabb, később kikelnek és a legközelebbi szántással, boronálással elpusztíthatók. A gyommagvak azonban csak akkor fognak teljes számban kicsírázni, ha sekélyen lesznek aláforgatva, azért kell a tarlóhántásnak sekély szántásnak lenni.

A túl mélyen leforgatott gyommagvak elegendő levegő híján nem kelnek ki, de csírákéességüket évekig megtartják és évek múlva fogják a talajt gyomosítani.

További hasznos hatása a tarlóhántásnak, hogy a sekélyen aláakart tarlómaradványok elkorhadnak, humusszá válnak.

A gabonatarló nyomban az aratás után szemlélve, a zárt növényzet beárnyékolása folytán omló, puha, süppedő, beeredett állapotot mutat. Ha azonban csak néhány napig is szántatlan marad, úgy megkeménykedik, kiszárad, raktározott nedvessége a hajszálcsövesség helyreállta folytán elpárolog, a légköri csapadékok pedig nem hatolhatnak belé, elfolynak a felületén. A tarlóhántással a talajnak imént vázolt jó fizikai tulajdonságait megőrizzük, a felső talajréteg hajszálcsövességét megbontva megakadályozzuk a talajnedvesség elpárolgását. A tarlóhántás ezek szerint a talajnedvesség megőrzésének is fontos eszköze.

A tarlóhántás nem csak a gabona, hanem egyéb növények lekerülése után mint repce, zabos búkőny ugyiszlólván kötelező, elmulasztása határozott hibája az okszerű talajművelésnek

= Semmitőszéki döntés a választott bíróságok nyelvhasználati ügyében. Kocsis András Brassó—Brassói parkettagyáros vagyonállományának felosztására a Kocsis testvérek választott bíróságban egyeztek meg, amely döntőt is az ügyben. A választott bíróság ítéletét két testvér a brassói brassói törvényszék előtt megsemmisíteni kérte, arra hivatkozva, hogy azok az iratok, amelyek a választott bírói eljárás folyamán bemutatást nyertek, nem az állam nyelvén vannak szövegezve és a választott bírósági tárgyalások is magyar nyelven folytak, melyek igazolásul tanukat kért kihallgatni. A törvényszék megsemmisítette a választott bíróság ítéletét. A tábla a törvényszék ítéletét megváltoztatva, kimondta, hogy a választott bíróság nem hivatalos szerv, úgyhogy az államnyelv használata sem a bírakra, sem az ügyvédekre nem kötelező. Megállapította egyébként a tábla, hogy a választott bíróság ítélete és a jegyzőkönyvek román nyelven vannak szövegezve és csak a felek által beterjesztett iratok magyar nyelvűek, amely nyelvet a választott bíróság tagjai mind ismerték. Harmadfokon a semmitőszék foglalkozott a kérdéssel és döntésével a következőket állapította meg: Abból a tényből, hogy a jegyzőkönyvek román nyelven vannak szerkesztve, arra kell következtetni, hogy a szóbeli tárgyalás is román nyelven folyt és ennek ellenkezője tanuk révén nem bizonyítandó. A felek által beterjesztett iratok a polgári perrendtartás 332. szakasza szerint bármely nyelven beadhatók és a bírói szerv szuverén jogát képezi annak eldöntése, hogy a feleket kötelezi-e az iratok lefordítására vagy sem. A semmitőszék így a választott bírói ítéletet érvényesnek mondotta ki. (Dec. 2508 din 14 Decembrie 1937.)

= Gyümölcskiviteli lehetőség az északkeleti államokban. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett értesülés szerint az északkeleti államokban gyümölcs- és gyümölcsstermés. Erre való tekintettel ezek az államokba irányuló gyümölcskivitelüket fokozni lehet. Ezért a miniszterium felszólítja a gyümölcsstermelőket, hogy a kivitel észszerű lebonyolítása érdekében szervezkedjenek.

SPORT KOZLONY

A tenisz-KK-n való szereplése miatt

Somogyi Klári országos teniszbajnoknő szereplését felfüggesztette a Román Tenisz-szövetség

Bucuresti. Somogyi Klári, az aradi tenisz-bajnoknő, aki több ízben megnyerte az országos bajnokságot és számos külföldi sikerrel büszkélkedhetik, már két év óta a budapesti BFAC színeiben versenyez. Somogyi Klári a Román Tenisz-szövetség engedélyével szerepel a magyar egyesület színeiben, azonban nemzetközi díj-mérkőzéseken nem vehet részt. A magyar tenisz-szövetség ennek ellenére szerepeltette a kitűnő Somogyi Klárit a magyar-olasz tenisz KK mérkőzésen és ennek következtében hozta meg az országos tenisz-szövetség az alábbi határozatot

június 28-iki ülésén.

A tenisz-szövetség Intéző bizottsága Somogyi Klári országos teniszbajnoknő játék-jogát bizonytalan időre felfüggeszti, tekintettel arra, hogy Somogyi Klárit résztvevő a magyar-olasz tenisz-mérkőzésen. A felfüggesztés mindaddig tart, míg Somogyi Klári helyzetét kellőképpen nem tisztázza. A határozatról értesítették a nemzetközi tenisz-szövetséget, a magyar és olasz tenisz-szövetségeket, valamint a Közép-európai tenisz-kupa rendezőbizottságát.

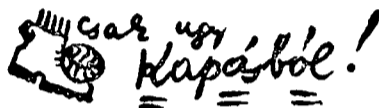
Felakasztotta magát a kapus, mert csapata nem jutott az első osztályba

Szinte egyedülálló tragikus esemény háborgatta meg a nyári pihenőre készülődő lengyel labdarúgás életét. Kattowitz egyik kis csapatának, a Naprzod Lipin-nek fiatal, alig huszéves kapusa a vasárnapi mérkőzés után felakasztotta magát a kapufára és mire észrevették, már halott volt. A Naprzod Lipine az elmúlt évben második lett a másodosztályú bajnokságban és osztályozó mérkőzést vívott az állami ligába jutásért.

O A Transilvania közgyűlése. A Transilvania sportegyesület július 17-én délelőtt 10 órakor tartja közgyűlését az egyesület klubhelyiségében. — Rácz János, az egyesület kapusa Ferdinandon játékengedély nélkül szerepelt és ezért július 4-én hétfőn este 9 órakor fegyelmi bizottság fog a játékos ügyével foglalkozni, akinek ebben az időpontban meg kell jelenni a bizottság előtt.

O A „Sport és Kritika“ hétfőn a szokott időben, az ismert gazdag tartalommal jelenik meg és részletes tudósításokat közöl valamennyi közép-európai kupamérkőzésről, különösen azonban a Rapid—Ujpest és az FC Milan—Ripensia mérkőzésekről. Számos más érdekes riportokkal teszi változatossá a kedvelt sportlapot, amely minden elárnyítóhelyen kapható.

O Katonatisztek ismét bíráskodhatnak. A nemzetvédelmi minisztérium átiratban közölte a labdarúgó szövetséggel, hogy aktív katonatisztek ismét szerepelhetnek játékezőként.



O BUDGE A TENISZ-VILAGBAJNOK. A wimbledoni nemzetközi teniszversenyen Budge USA-játékos legyőzte az angliai Austint 6:0, 6:3, 6:1 arányban és ezzel megnyerte a tenisz-világbaajnokságot.

O KIKAPOTT PRAGABAN ROMANIA VALO. GATOTT VIZIPÓLÓ-CSAPATA. A barkandovi stadionban Csehszlovákia B. vízipóló válogatott csapata 4:1 (1:1) arányban legyőzte a román válogatottat.

O A VENUS MAGYAR—CSEH—LENGYEL PORTYÁRA vonatkozólag folytat tárgyalásokat. Ugyanakkor svájci csapattal is tárgyalásban állnak.

O 75 EZER DOLLÁRBA FOGADOK, HOGY JOE LOUIS NEM GYŐZNE LE ENGEM. — mondotta Tony Galento amerikai ökölvívő. Galento fogadasként felajánlott összege körülbelül 12 millió lei. Az ökölvívő kijelentését azonban nem veszik komolyan, mert köztudomásu róla, hogy söröshordók között folytatja edzését.

Dráma a dzsungelben

A legsötétebb afrikai őserdőbe zuhant a „weekend“-ezők repülőgépe. — Keselyük s hienák hada a halottak körül.

Johannesburgból jelentik: Néhány nap előtt borzalmas repülőszerencsétlenség történt Dél-afrikában. Egy vikendező társaság hat fiatal tagja repülőkirándulást tett és gépjük az őserdőbe zuhant. Miután kellő időben nem tértek vissza kiindulási helyükre, azonnal szárazföldi s egy légi expedíciót szerveztek megkeresésükre. A londoni Sunday Dispatch egyik riportere, aki szabadságát Dél-afrikában tölti, csatlakozott a légi expedícióhoz és most hasábkora terjedő nagy cikkben számol be rendkívüli élményéről. Leírja, hogy míg ők az őserdő felett repülőgépről keresték a szerencsétlenül járt kirándulókat, ugyanakkor egy másik expedíció haladt lent a dzsungel mélyében. Órákig keringtek az afrikai erdők felett, míg végül is egy hatalmas, felhőszerű mozgó tömegre lettek figyelmesek. Amint lejjebb szálltak, borzadva állapították meg, hogy ezekre menő keselyűhad kering alattuk. Jeladással érintkezésbe léptek az erdő mélyében járó expedícióval, a repülőgép is leszállt egy tisztásra és a hienák és keselyűk iszonyu hadával, amelyek már lakmároztak a holttestekből, felvették a harcot. Csak hosszú idő múlva sikerült a

dzsungel szörnyen megcsontított halottait a repülőgépre rakni és Johannesburgba szállítani. Az angol újságíró megírja cikkében, hogy a katasztrófa helyének közelében valóságos farkái sereglettek össze a legkülönbözőbb vadaknak, amelyeket feldühösített az emberek váratlan megjelenése.



UJ KONYVEK

— Kuncz Aladár: „Fekete kolostor“. Nyolcadik kiadásban jelent meg Kuncz Aladár halhatatlan műve, amelynek előző kiadásai teljesen elfogytak. Hónapokon keresztül nem volt Kuncz remekműve kapható. A „Fekete kolostor“ neve ma már nemcsak idehaza, hanem a nagy nyugati országokban is ismert szimbólum a nyugatra néző magyar áhítat szimbóluma. A ma már halhatatlan mű írójának azonban ez a név keserves valóságot, évekig tartó fogságot jelentett egy elhagyott francia szigeten. A háború alatt internáltság, az élettől való elzártság, a „tüskésdrót-pszichózis“ megálló jeleneteit senki az egyszerűségnek oly klasszikus hatalmával meg nem rajzolta mint Kuncz Aladár. Az író ezzel a művével bekerült a magyar halhatatlanságba, de megbecsülést szerzett a magyar névnek a nagy nyugati államokban is hiszen munkáját minden nagy kultúrnyelvre lefordították. Illő, hogy ezt a művet, amelyet franciák, angolok tízezrek olvassák megilletődötten, a magyar olvasóközönség is ismerje és épüljön rajta. Kuncz: „Fekete kolostor“ új kiadása két kötetben, de egy kötetbe kötve 540 lapon, rajzokkal illusztrálva, Athenaeum-kiadásban, vászonkötésben 158.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj. Kérjen teljes lejegyzéket.

— Emil Ludwig: „Kleopatra“. Kleopatra élete érdekes, megrázó, nagy feizete a világtörténelemnek, mint ahogy örök tárgya a világirodalomnak is. A Nagy Sándor-alapította ókori világvárosban, Alexandriában látott napvilágot ez a viharos élet, melynek történetét az ókor és a Kelet levegője s a Földközi-tenger szellemi fuvallatai lengik át. Egy-egy drámai szakasza egy Shakespeare, egy Shawt ihletett zicantikus költőt alkotásra s egy sereg más író és tudóst szebbnél-szebb életraízi művekre a maguk kortársai számára. Oly esemény életrajzi életraízióknak kellett jönnie, mint Emil Ludwig, hogy új történelemszemlélettel, izgalmas modern lélektanai és művészi eszközökkel tárja a ma olvasója elé az egyptomi királynő történelmét. A könyvben nem a térfutó hetéra lép elének, akinek a legenda hirdeti Kleopátrát hanem a szerető és az anyja, a harcok amazon és az öntudatos, nagy királynő Amde az a szerető szenvedélyével világokat mozgató meg s királynő élete egyszerűsége az ókori élet izgalmas eseményekben gazdag krónikája, melynek háttéréből a régi Egyiptom, Görögország és a valódi római császárság félelmetesen nagy és sokszínű freskója bontakozik ki. A kötetet Sátor Béla fordította stílusosan, erőteljesen. Emil Ludwig: „Kleopatra“ című műve az Athenaeum életregénysorozatában jelent meg. Ára műmelléklettel vászonkötésben 178.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj. Kérjen teljes lejegyzéket.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Mindazoknak kik felelhetetlen jó férjnek, illetve édesapának, Gellér Miklós temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek, vagy részvétüknek bármi módon kifejezést adtak és ezzel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

Özv. Gellér Miklósné és gyermekei.

HETENKENTI TÁRSASUTAZÁS

PÁRISBA és ISTANBUL

Jimboliától Lei 6.100—12.400

Constanta-tól Lei 4.200—5.950

Felvilágosítással szolgál és beiratkozásokat eszközöl az

„EUROPA“

Román Nemzeti Utazási és Idegenturizmus vállalat
Aradon: „EUROPA“ Strada Regina Maria 10.

Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JULIUS 3

București. 8:30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 9:55: Vallásos óra. I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarhaus templomból. III. Szentbeszéd. IV. Egyházi zene. 13:15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14:15: A Jean Sibiceanu zenekar déli hangversenye. 15:00: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14:30: A hangverseny folytatása. 15:30: A falu órája. 15:45: Román népdalok. 16: Gazdasági tanácsok. 16:20—17: Népies zene. A Vraicu—Zlătaru zenekar játéka. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19:02: Gyógyászati aktualitások. 19:17: A rendőrszenekar fúvós hangversenye. Vezényel: Chr. Florea őrnagy. 20: Mozart-hangverseny. (Közreműködnek: Valentina Creoțiu-Tassian szoprán, Aurel Alexandrescu tenor, Gabriel Năruja basszus és a rádiózenekar). Részletek a következő művekből: Figaro házassága, Varázstuvola, Szóktetés a szerályból, Don Juan. 21: Hírek. 21:10: A rádió zenekarnak hangversenye. Vezényel: Th. Rogalski. 21:35: Táncczene gramofonlemezek. 22:15: Gramofonlemezek. Vegyes zene. 23: Sporteredmények. 23:15: A zene folytatása. 24: Gramofonlemezek.

Budapest I. 10:30: Hírek. 11—12:10: Egyházi ének és szentbeszéd a Belvárosi Föplébánia templomból. A szentbeszédet mise közben Bartmann Miklós dr. pápai kamarás, hercegprimási titkár mondja. 12:15—13:15: Evangélikus istentisztelet a Deák-téri templomból. Prédikál: Magócs Károly kerületi központi lelkész. 13:20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 13:30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Közben kb. 14:05: „Egészségügyi kalendárium”. Felolvassa Faragó Ferenc dr. 15: Hanglemezek. 16: 1. „A szíva aszalása”. 2. „A cséplési szemvesztés csökkentése”. 16:50: Budai Dalárda. 17:30: „Rang és mód az államok világában”. Moravék Endre dr. előadása. (Közművelődési előadásorozat). 18: Szabó Kálmán magyar nótákat zongorázik. 18:25: „Repülön Szolnok”. 19: Cigányzene. 20:15: „A finn—magyar barátság”. 20:45: Marót-Mazurek Miklós énekel zongorán kíséri Schwalb Miklós. 21:10: „A három testőr”. Dumas regénye nyomán írta: Barsi Ödön. (Hangjáték). Kb. 22:50: Hírek, időjárás, sport. 23:15: Terstyánszky emlékvésény. Közvetítés Velencéből. Beszélő: Puhár István. 23:50: Jazz. 0:30: Cigányzene.

Budapest II. 12:15—13:15: Szalonzene. 16—16:45: „Jazzdalok és tánclemezek”. 19:15—19:40: Előadás. 19:45—20:10: „Nemzetiségi kérdés a Szovjetunióban”. 21:15—22:40: Katonazene.

HÉTFŐ, JULIUS 4.

București. 6:30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13:15: Időjelzés, időjárásjelentés, sport, vízállásjelentés. 13:25: Déli hangverseny. 14:15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14:30: A hangverseny folytatása.

15:20: Közlemények. A nap visszhangja. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19:02: Román aktualitások. Nyelv. Kultúra. 19:15: Lia Constantinescu énekhangversenye. 19:35: Operettrészletek. (gramofonlemezek). Műsor: Kálmán: Marica grófnő, Straus O.: Varázskeringő, Eysler: A nevető férj. Lehár: Friderika. Joh. Strauss: Egy új Velencében. O. Straus: Csokoládékatona. Cullivier: A lila dominó. Suppé: Boccaccio. Sidney Jones: Gésák, Stuart: Florodora. Közben: 20: G. K. Constantinescu előadása. 21:15: Az amerikai Egyesült Államok ünnepe. Az ünnepély keretében beszédet tart Dem. I. Dimăncescu, a sajtó- és propagandaügyek vezéregazgatója és Gunther, az Egyesült Államok bucurești-i követe. 22:30: Hírek. Sport. 22:45: Az ünnepélyvel kapcsolatos hangverseny folytatása. 23:05: Gramofon. 23:45: Hírek a külföldre Franciaul és angolul.

Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8:20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11:20: Társasági hírek 1863-ból. (Felolvasás.) 11:45: Kis mesék. Irta Sulyok Karola. (Felolvasás.) 12:10: Nemzetközi vízeljárásjelzés. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13:05: Bocskai Imre zongorázik, Schusztner Etelka gondolkázik, zongorán kíséri Schwalb Miklós. Közben kb. 13:30: Hírek. 14:20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14:30: Weidinger Ede szalonzenekara. 15:35: Hírek. 15:50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Arfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17:15: A rádió diákfőelőjárja. 17:45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Cigányzene. 19:10: Vallásos népeink. 19:55: Az iparosnevelés. 20:15: Hírek szlovák nyelven. 20:25: Grötz Franci tiroli dalokat énekel, srammelzenekari kísérettel. 20:50: Lovagköltők versei. 21:25: Budapesti Hangverseny Zenekar. 22:55: Hírek, időjárásjelentés. 23:20: Ljubicza Marschinetz zongorázik, a magyar—jugoszláv művészcsoport keretében. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0:10: Táncclemezek. Éjjel 1:05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 20:20—20:45: Darázs a tölgyerdőben. 20:50—21:20: Hanglemezek. 21:25—21:45: Hírek. 21:50—22:50: Olasz operarészletek. 23—23:55: Cigányzene.

KEDD, JULIUS 5.

București. 6:30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána: háztartási és gyógyászati tanácsok. 13:15: Időjelzés, időjárásjelentés, sport, vízállásjelentés. 13:25: Déli hangverseny. 14:15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14:30: A hangverseny folytatása. 15:20: Közlemények, idegen aktualitások. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19:02: Műszaki híretek. 19:15: A rádió szalonzenekarának hangversenye. Vezényel: Const. Bobescu. A műsorban a következő szerzők művei: Becce, Cortopassi, Catalani, Joh. Strauss, Frederiksen, Drausmann, J. Sun, Meyerbeer. 20: Dr. G. Rădulescu-Calafat előadása az élelmiszerek nyári eltartásáról. 20:15: Charpentier: „Luzia”, opera. (Részletek gramofonlemezek). 21:15: Simionescu egyet. tanár előadása a tengerfenék növényzetéről. RR.: 21:40: Szórakoztató gramofonlemezek. RB.: 21:40: Kamarazene. (B. Metzner hegedű, I. Lapos hegedű II., D. Botez mélyhegedű, I. Bonis gordonka). RR. és RB. 22:10: Nella Dimitriu

énekhangversenye. 22:30: Hírek, sport. 22:45: A Predescu zenekar hangversenye. 23:45: Hírek a külföldre francia és angol nyelven.

Budapest I. 7:45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8:20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11:20: A magyar népparlament legelső ülése kilencven év előtt. (Felolvasás). 11:45: Csevegés az időszertü divatról. (Felolvasás). 12:10: Nemzetközi vízeljárásjelzés. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13:05: A 2. honvédseregzenekara. Közben 13:30: Hírek. 14:20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14:30: Mursi Elek és cigányzenekara. 15:35: A rádió műsorának ismertetése. 16: Arfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17:10: Asszonyok tanácsadója. 17:45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Katonás nevelés, honvédtisztképzés. 18:30: Táncclemezek. 19:30: Ifjabb Andrássy Gyula gróf, Pongrácz Kálmán dr. előadása. 20: Országos Postászenekar. 21:10: Herczeg Ferenc két egyfelvonásosa. Rendező Csanády György. 1. „Két ember a bányában”. 2. „Violante és a bíró”. Utána kb. 22: Hírek. 22:25: Bura Sándor és cigányzenekara muzsikál. Közben 22:50: Időjárásjelentés. 23:25: Habán Jenő dr. angolnyelvi előadása. 23:45: Heinemann Ede és jazzzenekara játszik, Klinger Aurél énekel.

NYILTER.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

T. vevőim és a b. hölgyközönség tudomására hozom, hogy a „Mici” kalapszalomból kiléptem a lakásomon, Piața Catedralei 14., I. em. alatt kalapszalont tovább folytatam.

Grishaber Böske

NINCSENEK VALUTA GONDJAI Csehszlovák fürdőkbe

pausálkurával utazhat

Csehszlovákia bármely fürdőjébe lei összegben fizetheti ki a teljes fürdő-költséget. — Kifogástalan lakás és ételmezést kap, saját maga választja ki a szállodást, az éttermet és orvosát. Tökéletes teljesítményt kap igen olcsó valuta kurzussal átszámított lei összegért.

Síessen előjegyzést megtenni és utazását biztosítani

Minden felvi ágisítást megad a Csehszlovák Pauschalkurát, intéző helye HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. R. képviselője

KUNSTER UTAZÁSI IRODA
Arad, B. R. Maria Nr. 24
telefon 10-86.

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei

LEVELEZÉS

Minden tekintetben független hölgy ismeretségét keresem. Jelígem: „Idealista”. 4322

HÁZASSÁG

Allami főmérnök, harminc évesig keresi feltűnően csinos, telikarcu hölgyek ismeretségét mielőbbi házasság céljából. Ajánlatokat a hozomány megjelölésével és fényképekkel „Sexapeles” jelígre kérem. Kaiandornök és közvetítők mellőzzenek. 4241

32 éves jobb iparos vasárk. ismeretség hiányában hozzáillő házastársat keresek, biztos egzisztenciával rendelkezem. Leveleket „Komoly férfi” jelígre a kiadóba kérek. 4319

Jobb körökben bevezetett házasságközvetítők (satchenek) adják le címeiket „Házasság” jelígre alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 4299

Művelt izraelita

urilány házasságra lépne

35-40 év közötti jóallásu uriemberrel. Megélhetésnek is beillő jövedelemmel és lakásberendezéssel rendelkezők. Megkereséseket az Aradi Közlöny „Titoktartás” jelíge alatt továbbít.

AIKAI MAZÁS

Németül beszélő kisasszonyt 4 éves fiam mellé keresek. Hartmann, Szerb-pajota. 4328

Román származású mérnök ipari és kereskedelmi ismerettel állandó alkalmazást keres, esetleg tőkével résztvenne egy vállalatban. Ajánlatokat a kiadóba kér román, vagy német nyelven. 4346

Szobaleányt és szakácsnőt is bizonyítvánnyal azonnalra keresek. Jelentkezni: Str. Moise Nicoară 12., házimesternél. 4250

Fűszer vasas fiatal segéd falura felvétetik. Ajánlatok „Vanat” jelígre a kiadóba. 4323

Házvezetőt keres egyedülálló faterulajdonos, kit szerény háztartáson kívül felügyelettel is megbízhat. Cal. Vlăicu 133. 4320

Kartonyomó keres

3 szakképzett előmunkást teherítő festőde és mosóda részére, valamint 2 szakképzett előmunkást festőket részére. Ajánlatokat a kiadóba K. F. jelígre. 4258

LAKÁS

Csendes, összkomfortos, modern és garantáltan féregmentes 3 szobás lakást keresek, lehetőleg magánháznál a Piața Avram Iancu közelében, november 1-re. Címeket „Pontos fizető” jelígre a kiadóba kérek. 4054

Egy kis butorozott szoba kiadó. Cím a kiadóban.

Egyszoba, fürdőszoba, mellékhelyiségekkel kiadó aug. 1-re. Str. Oituz 111. 4286

Törvényszéki villanegyedben ujonnan épült háromszobás, összkomfortos magánház kiadó. Bővebbet: Str. 1. Decembrie No. 15. 4296

Kétszoba, fürdőszobás lakás augusztus 1-re kiadó. Str. Gh. Ionescu No. 18. 4295

Modern háromszobás uccai és udvari lakások augusztusra kiadók. Bulev. Carol No. 70. 4275

Kiadó magánház augusztus 1-re. Háromszobás, fürdőszobás, parkirozott udvarral. Str. Sft. Gheorghe 6., érdeklődni Str. Sft. Gheorghe 8. alatt. 4197

Bul. Carol 41. sz. alatt (törvényszékkel szemben) földszintes 2 uccai, 1 udvari szobás lakás mellékhelyiségekkel együtt azonnal kiadó. Értekezni a házimesterrel, vagy Bul. Carol 34. sz. alatt, I. emeleten lehet. 4214

LAKÁS

Kétszobás, konyhás, előszobás lakás kiadó a tisztviselőtelepen. Str. Legionarilor 20. 4180

Ingóságok és egyéb áruk beraktározását vállaljuk száraz, cementezett raktárunkban. Gross Albert szállítványozási Rt., Arad, Bul. Reg. Ferdinand 5. Telefon 1980. 4330

Kétszobás modern lakás a Str. Dacilor 14. sz., munkásbiztosító mellett. augusztus 1-re kiadó. 4334

Kiadó modern kétszobás, fürdőszobás, parkettás, konyhás lakás július 15-ére. Érdeklődni lehet Str. Consistorului 35. alatt 10-12 óra között. 4269

Budapestre utazók figyelmébe! Központban levő urihelyen kaphatnak lakást. Erd. Str. Mărăsesti 19. 4347

Szoba, konyha, speiz, frissen renoválva, kiadó. Str. Consistorului 3., átjáró-udvar, földszint 4399

Kiadó

augusztus 1-re

a Str. Mocionin, új házban 4-szobás és 3-szobás összkomfortos modern lakás.

Erdeklődni lehet a P. Mihai Viteazul-i leányliceum irodájában. 4179

Kétszobás uccai lakás azonnalra kiadó, ajtó-tokok eladók. Str. Barltiu 14.

Elegáns butorozott szoba azonnal kiadó. Str. Cosbuc No. 32. 4300

Kiadó ház. Str. N. Pomplianu 2. vagy 3 szoba, cserépkályha, konyha, ól, kert, autobusz megálló. Str. Oltuz 39. 4318

3 szoba, fürdőszoba, előszobás lakás augusztus 1-re kiadó. Str. Russu Sirianu 7. 4317

Keresek nagyobb üzlethez viséget

a főtéren. Ajánlatot „Külföldi cég” jellegre a kiadóba. 4228

Kiadó: kétszoba, konyha, speiz, nyári-konyha, Str. Basarab Vodă 52., Segă. Ára 550 lei. 4345

Törvényszéki villanegyedben négy-szobás összkomfortos, modern emeleti lakás aug. 1-re, esetleg azonnalra kiadó. Str. Dumbrava Rosie 7. 4310

Kiadó

azonnalra vagy augusztus 1-re teljesen modern összkomfortos másod-emeleti 2 és 3 szobás lakások. Ugyan ott elsőemeleten nagy iroda, vagy varroda-helyiségek és egy nagy száraz pincehelyiség. Piața Avram Iancu 16. Érdeklődni dr. Waldmann Jenő, Alexandri 7. 4326

1771 FT

Egy 60 éve fennálló II. oszt. vendéglő 2 uccára nyitló kerthelyiséggel, házzal együtt eladó. Cím a kiadóban. 4311

Főtéri kötöttaru és harisnyaüzlet átadó.

100-150 ezer leiel átvehető. Érdeklődők cimeit a kiadóba kérem. „Harisnya” jellegre.

INGATLAN

Üzletes sarokház forgalmas utkeresztződésnél. Jólménő vendéglővel, családi okokból eladó. Cím a kiadóban. 4316

HATSCHÉK

Ingatlanforgalmi iroda Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott) előnyös ajánlatok:

Főtéri emeletes üzletes sarokház 265 ezer hozammal, 2.600 ezer. — A Corso mellett renovált emeletes bérház 10% hozammal 2.200 ezer. — Körüli új emeletes legmodernebb összkomforttal 1.400 ezer. — Főtérre vezető főútcában emeletes üzletes nagyjövendelmű, átvehető bankkölcsönrel 1.300 ezer. — Bul. Reg. Ferdinandhoz közel emeletes erős bérház, 4 középnagy s 3 kis lakással, elő-fürdő-szobák, esslg. rollók, park. udvar 110 ezer hozam, 1 millió. — Fehér Kereszthez közel emeletes masszív bérház 3 összkomfortos középnagy lakás (elő-fürdő-cseléd-sz., parkett) s 2 kis lakás, jó hozam 880 ezer. — Belvárosi magasföldsztes új luxusbérház modern, legteljesebb összkomforttal (parkett, calorifer, souterrain, park) igen kedv. fiz. felt. mellett alkalmi árban. Uánia mozihoz közel emeletes üzletes több elő-fürdő-cseléd-szobás lakással, több kis lakással, 72 ezer hozam, 680 ezer. — Közkórház táján magasföldsztes erős alapincézett 3 lakásos, fürdőszobákkal, nagy kert 650 ezer. Iancu-térhez közel üzletes sarokbérház összközművekkel, pince, 84 ezer hozam, 600 ezer. Financiará táján félemeletes, 6 lakásos masszív ház souterrainnel, összközművekkel 550 ezer. Ref. templomhoz közel magasföldsztes 2x3 sz. elő-fürdő-sz. lakások, nagy pince, kert 520 ezer. Consistorului hoz közel 2x3 sz., fürdőszoba, 1x1 sz., részben új ház, nagy pincével, kert 420 ezer. Közkórházhoz közel magasföldsztes új négy-szobás modern komfortos csajádi ház elő-fürdő-sz. és személyzeti helyiségek, pince 390 ezer — Centrumhoz közel új 2 lakásos ház fürdőszobákkal kedv. fiz. felt. 350 ezer. — Seminarium-tájan emeletes masszív bérház mind uccal 8 teljes lakással, nagy jövendelmel 300 ezer. Ugyanott alapincézett 3-szobás, fürdősz-val, mosókonyhával 280 ezer. — Száruthoz közel új magasföldsztes, alapincézett 4 szobás, elő, fürdőszobás helyiség, terrasz, esslig. rollók, cserépkályhák, 270 ezer. — Vladukthoz közel alapincézett magasföldsztes 4 lakásos, cserépkályhával, szép kerttel, 250 ezer. — Víztorony táján új 3 lakásos, fürdőszobával, pince, mosókonyha, 240 ezer. — Elisabeta-mozihoz közel 1x3, 1x2, 1x1 szobás, telj. lakásokkal, kerttel, 220 ezer. — Catedrale-térhez közel 6 lakásos, 26 ezer hozammal, 200 ezer. — Saguna-uthoz közel autobusmegállónál üzletes sarokház 2 lakással, 180 ezer. — Külvárosi új erős 3 szobás családi ház, 300 0l gyümölcsös, gazd. épületek, cserépkályhák, spaleták, 160 ezer. — II. kerületben 4 lakásos 17 ezer hozammal, 140 ezer. — Gyermekekórház táján 2 lakásos, 200 0l gyümölcsös, beköthető vízvez. 125 ezer. — Szerb templomhoz közel 2 szobás ház, 2-műhellyel, nagy telekkel, telekárban 100 ezer. — Telkek. — Földek. — Szöllők. Kölcsön bekebelezésre.

INTEGRÁCIÓ

Divatszalon tulajdonosok és nőtiszabók figyelmébe!

Divarajz ténl át vällal Sollessz Elith okisveles ipaművész és olvattervező. Str. 29. De mbale 3.

VÉTEL-ELADÁS

15 darab szépen virázzó nagy leander eladó. Str. R. Veliciu 31. 4271

Használt „Cito“-mérleget, 10 kilósal, vennék. Popper bodega, az állomásnál. 4324

Motorbicikli „Raleigh“, oldalkocsival eladó. Megtekinthető hétköznapiokon. Str. Rahovei 201. 4314

Chamotte

tégla használt és chamotte-liszt minden mennyiségben kapható Oxigén-gyár. Tel.: 1505

Zongorák megbízóm részére érdekel. Amerikai rollós íróasztalok. Singer varrógépek, kasszák eladó.

ADLER

bizományi üzlet. Strada Bratianu 2-4. 4284

Iratszékény — amerikai rollós — és egy nyitott iratszékény eladó. Mandl asztalos, orth. zsidó tanulom mellett. 4262

Eladó 18 HP huzatos petrolmotor, 2. számú téglaprés. Monarch-malom, vertikál, francia kövekkel, kifogástalan állapotban. „Gép” jelige. 4313

Modern

tüll-terítők, selyem ágypárna, modern háziszőttes szőnyegek és egyéb kézimunkák eladók. Fekete, Str. Cosbuc 34.

10.000 drb. prima vályog eladó. Szénásy. Str. Târgului 7. 4312

Kézpénzért veszek zongorákat, pianót, butort, szőnyeget, ezüstöt, ékszert, író- és varrógépet. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 4309

Clubtotelek, garnitúrák, hallberendezés, háló, ebédőlk, uriszobák legolcsóbban a Comisio biz.-üzletben, Dacia-kávéház mellett. 4208

Eladó

Dieselmotor 200 HP. Generátor 100 Kw. 50 per transzformátorok, elosztási táblák. Gőzkazán Babcock Wilcox rendszerű, 340 vagy 170 m² fűtőfelülettel, tulhevitővel, igen jó állapotban. Öntöttvascső 7", gáz és Mannesmann-cső, szelepek, váltók, csapok, könyökök, flansnik, reduktorok, minden méretben, tartányok minden méretben és kivitelben. Vaslemezék és létrak minden méretben. Hidmérleg 35 tonna vagonmérlegelésre. Gépezetek fahordó készítésére. Légsűrítők, szivattyúk, filterprés. Iparvágvány váltók. Vasfedélszerkezetek hullámlémezrel „FANTO” S. A. R. TILEAGD. tudatul Bihor

Uránia mozi közelében

szilárd emeletes ház, 2x3 és 2x2 szobás, parkettás, elő- és fürdőszobás lakással, garageval, tágas, parkirozott udvarral, 1.400.000 lei. — Földművelésügyi-palota közelében szilárd földszintes ház 3x3 szobás, fürdőszobás lakással, nagy udvarral, 1 millió lei. — Mărăsesti-uccában kettős ház 8 lakással, 650 ezer lei. — Ortutav-palota közelében alapincézett magasföldszintes ház, 5 parkettás szoba, fürdőszobás és 2 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval, 850 ezer lei. — Placéer közelében szilárd emeletes ház 2 üzlettel, 2x3 szobás, fürdőszobás és 2 kisebb lakással, 66 ezer lei évi jövendelmel 680 ezer lei. — Szent Iános szobor közelében földszintes ház, 1x3 és 4x1 szoba, konyhás lakással, vízvezetékekkel, 38 ezer lei évi jövendelmel, 400 ezer lei. — Katedrális közelében magasföldszintes ház 2 szobás, fürdőszobás és 5 kislakással, műhelynek alkalmas pincehelyiséggel, 360 ezer lei. — Volt Elisabeta-mozi közelében új ház, 2 szoba konyhás és 2 kisebb lakással 235 ezer lei. — Calon Sagunában régi ház, 2x1 szoba, konyhás lakással, 1 különszobával, 175 ezer lei. — Belváros szélén ócska ház 2x1 szoba, konyhás lakással, építkezésre kiválóan alkalmas szélesfrontú telekkel, 150 ezer lei. — Segabau, Brâncoveanu-uccában 170-200 négy-szögletes telkek négy-szögletenként 110 leiert, — részletfizesésre is. — A város szélén, országút mentén 20 kat. hold szöllő, konyhakertészet és gyümölcsös, lakóházzal és vincellőrlakással 1.600.000 leiert eladó. Bankkölcsönököt 1. helyi betáblázásra folyósítottak

Lőrincz

Ingatlaniroda Arad, str. Eminescu 8/2.

HAASZ

Ingatlanforgalmi irodája, Arad, Eminescu uccá 20-22. Alapítva: 1918. TELEFON: 22-24.

1. Legforradalmasabb főútvonalon 8 lakásos ház, fürdőszoba, teljes alapincézéssel 950 ezer. 2. Főtér mellett 2 emeletes legmasszívabb ház, 2, 3, 4, 5 szobás összkomfortos lakásokkal, 320 ezer jövendelmel 3 millió 100 ezer. 3. Köz pont közelében emeletes masszív ház teljes alapincézéssel, 5 lakás, fürdőszoba, kert 780 ezer. 4. Belváros centrumában emeletes ház kifogástalan állapotban 2, 3, 4 szobás, parkettás lakások, fürdőszoba 825 ezer. 5. Belváros értékes utcájában emeletes masszív ház, 2, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakások, teljes alapincézés, parkirozható nagy udvar 475 ezer. 6. Színház közelében 2 emeletes ház 3 bérleménnyel, parketta, fürdőszoba 200 ezer jövendelmel, 2 millió 100 ezer. 7. Bul. Carolon legszebb villák 2, 3, 4 szobás összkomfortos lakásokkal 750 ezertől 2 millió leies árakra. 8. Belváros legforgalmasabb útvonalán sarokház, 2 üzlet, 5 bérlemény, esszlingeni rollók, shone 550 ezer. 9. Belvárosi emeletes ház 4 lakás, fürdőszoba 680 ezer. 10. Ugyanott 4 lakás fürdőszoba, 400 ezer. 11. Plac táján új villa 1x3 szoba, 1x2 szoba, fürdőszoba, virágos udvar 360 ezer. 12. Nagy bérház 180 ezer évi jövendelmel, 700 0l-ös telekkel 1 millió 250 ezer. 13. Placól nem messze új villa 3 szoba, fürdőszoba, esszlingeni redőnyök, kert 215 ezer. 14. Központ közelében szilárd földszintes ház, pincével 375 ezer. 15. Vasút táján földszintes ház, üzlettel, fürdőszobás lakásokkal, 48 ezer jövendelmel 400 ezer. Földművelésügyi palota közelében 90 kat. hold, 70 kat. hold, 23 kat. hold mind épületekkel, 25 ezertől 40 ezerig kat. holdja. Timişoara közelében 100 kat. hold, 250 kat. hold sok épületekkel 16 ezer 500 leitől 20 ezerig kat. holdankint eladók. Podgoriai szőlők, belvárosi telkek. Pénzkölcsönököt előnyös kamattal közvejttek.

KÜLÖNFFI FÉ

Haláleset

elutazás, költözéskor kifizetés, veszek kézpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, festményeket, hangszereket, makuaturapapirt, ocskavasat, padlástornit, — Vasáro ok lakásban es padlason heverő bármilyenféle felesleges noimit, cím-tomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakásomra, levelezési- vagy személyes hívásra hazhoz jóvok. Ujdu-uccá 6.

Steiner Sándor.

Telefon 26-16. Telefon 26-15.

Modern sötét dióhálo,

topolvahek, ebédőlk, osztlárok, uriszobaberendezés, recanier, antik ülőgarnitúrak olcsón és nagy választékon

Zálogkölcsönök

közvejtünk a timişoarai zálogházban. előleglet nyujtunk. Hosszabbítás, cseré válatunk.

TEMPO bizományi üzlet, F scher Elz-palota.

Elveszett

egy arany karkötőóra platínával. Megtaláló adja út 500 lei utalom ellenébe a rendőrség közlekedési osztályán. 4311

Emeletes bérház,

főútvonalon, 2x4, 2x3 és 1x1 szobás modern lakásokkal, 100 ezer lei átvehető teherrel, több mint 10%-os jövendelmel, alkalmi áron 1 millió leiert eladó. PALMA Ingatlanforgalmi iroda, Bul. Reg. Ferdinand 58.

Legújabb jelentéseink:

A francia munkások a spanyol polgárháborúba való beavatkozás mellett tüntetnek

Párisból jelentik: A francia kommunisták, D. Ladier miniszterelnök és a szocialisták között nyílt háborúskodásra került sor. A párisi szakszervezetek szövetsége nyilván Moszkva felbujtására felszólították tagjaikat, hogy tüntessenek a pireneusi határ elzárása miatt és az ipari centrumokban sztrájkokkal nyilvánítsák elégedetlenségüket. A francia kommunisták falragaszokkal árasztották el Páris utcáit, amelyekben éles hangon kikelnek a szocialisták ellen, akik szembélyezkedtek a kommunisták tanácsaival.

A jobboldali Jour című lap legutóbbi számában hevesen támadta a francia szocialista pártot és Leon Blum volt miniszterelnököt. A lap azzal vá-

dolja meg Blumot, hogy az utóbbi időben nagyszabású propagandát fejt ki Franciaországnak a spanyol polgárháborúba való nyílt beavatkozása érdekében. A Jour megállapítja, hogy Blum nagyon rossz szolgálatokat tett a francia-olasz viszony alakulásának és hogy a Chamberlainnal szemben tanúsított magatartása valósággal politikai öngyilkosságba kergeti Franciaországot, mert ha Franciaország magáramarad, úgy háború esetén három fronton lesz kénytelen harcolni. Az „Action Française” is heves kiakadásokkal támadja Blumot, akinek szemére veti, hogy minden erejével meg akarja akadályozni az angol-olasz megegyezés gyakorlati megvalósulását.

Franco hozzájárul ahhoz, hogy Almériát semleges kikötőnek nyilvánítsák

Londonból jelentik: Angol politikai körökben úgy tudják, hogy a spanyol nemzeti kormányhoz intézett angol jegyzékre már megérkezett Franco tábornok válasza, amelyben Franco tagadja, hogy a nemzetiek repülőgépei angol hajókat szándékosan támadtak volna meg. Franco tábornok hangoztatja, hogy a legbarátabb viszonyt kívánja az angol világbirodalommal, de a spanyol köztársasági kikötők zsúfolva vannak állandóan hadianyaggal és így nem lehet elkerülni a köztársasági kikötők bombázását. Végül Franco felajánlja, hogy a nagyhatalmak Alméria kikötőjét nyilvánítsák semlegesnek és ebben az esetben állandó garantiálni, hogy a kikötőben horgonyzó hajók nem szenvednek sérülést.

sági kikötők zsúfolva vannak állandóan hadianyaggal és így nem lehet elkerülni a köztársasági kikötők bombázását. Végül Franco felajánlja, hogy a nagyhatalmak Alméria kikötőjét nyilvánítsák semlegesnek és ebben az esetben állandó garantiálni, hogy a kikötőben horgonyzó hajók nem szenvednek sérülést.

Szenzációs találmány:

Fel lehet támasztani a villamos-székekben kivégzetteket

Newyorkból jelentik: Leonardó Picolli olasz orvos és az amerikai dr. William Mariff feltalálták azt az alacsony feszültségű villanyszéket, amelynek segítségével az erős feszültségű villanyoszlopokban kivégzett embernél ismét vissza lehet állítani a

szervek tökéletes működését. A kísérletek, amelyeket állatokkal folytattak, teljesen kielégítő eredménnyel jártak. A magas feszültségű villanyoszlopokban kivégzett állatokat az alacsonyfeszültségű székekben újból életképesé tették.

Kiesett a Kispest és a Sparta a közép-európai kupából

Ambrosiana - Kispest 1:1 (1:0)

GENOVA—SPARTA 1:1 (1:0)

Budapestről jelentik: Szombat délután játszotta le a Kispest csapata az Ambrosiana elleni második KK. mérkőzést, amely az erőknél megfelelően 1:1 (1:0) arányban eldöntetlenül végződött. A Kispest csapata az első mérkőzésen 4:2 arányban vereséget szenvedett, így az olasz csapat 5:3 arányú eredményével továbbjutott. A mérkőzés élénk és változatos volt, amelyen Meazza szerezte az első gólt, 11-esből, míg a második félidő 21-ik percében Varga dr. egyenlített Kincses szögletugrásából.

Prágából jelentik: Nagy érdeklődés övezte meg a két csapat találkozását és a mérkőzésen a Sparta győzhetett volna. Az első félidő egyetlen gólját a 35. p. Arcari beadása után Bertolini középcsatár szerezte, szünet után a 2. p. Nejedly 11-esét a kapus kivédte. A Sparta tovább támad és a 28. p. a jobbszárny támadása után Zemann kiegyenlített. Miután az első mérkőzés 4:2 arányú Genova győzelmet hozott, a Genova 5:3 gólaránnyal került tovább.

A Mures—Maros evezősei győztek a kerületi evezősbajnokság előfutamaiban

Szombaton délután különösen népes volt a strandfürdő és a Mures—Maros sétány: ekkor megnyitották le a kerületi evezősbajnokságok előfutamait. Ez az első erősszemérés különös érdeklődésre tarthatott számot, mert az előfutamok után már sejteni lehet, melyik csapatok szerzik meg a „kerületi bajnok” büszke címét?

Délután hat órakor álltak rajthoz az előfutamban résztvevő csapatok. A Mures—Maros junior négyes: Bereczky, Weil, Timár, Régnér III., kormányos Török, és az SGA junior négyes: Deutsch, Gyulai, Klein, Schwartz, kormányos Quitt. Elsőnek futott be a Mures—Maros junior csapata, amely több mint egy hajóhosszal győzött.

A második junior négyes előfutamban a Regatta—Hajós junior négyes: Brunnenschenkel,

Patzer, Hoffmann, Wendeli, kormányos Kiss. Hellis junior négyes: Russu, Petrovici, Deutsch, Stoll II., kormányos Dunca. A Hellas junior csapata a múlt heti edzésekből itélve kemény ellenfélnek bizonyult, azonban a katonstrand után már lemaradt a Regatta—Hajós bajnokjelölt legénysége megett. A Regatta—Hajós négyese már két hajóhosszal vezetett, amidőn a Hellas hirtelen fékezett: kocsitörést kapott, így feladta a versenyt már fél pályán.

Fokozott érdeklődés kísérte este nyolc órakor a nyolcas regatták előfutamait. A versenybíróság egyhangú megállapítása szerint a négy nyolcas nem férhetett volna el egymás mellett a lepadt Mures—Maros vizén, ezért elhatározták, hogy a három benevezett nyolcas csapat külön-külön időelőfutamot evez. Eredmény: 1. Mures—Maros I.

csapata, idő: 5.29 mp. 2. Mures—Maros II. csapata, idő: 5.38 mp. 3. Regatta—Hajós nyolcása, idő: 5.42 mp.

A Regatta—Hajós még a verseny megkezdése előtt óvást nyújtott be, mert a Mures—Maros klub az idő előfutamban mindkét csapata ugyanazon nyolcással indult. Az óvás indoka: a nyílt versenyben a Mures—Maros klub mindkét nyolcasát indítania kellett volna a Regatta ellen s tekintve, hogy az idő-előfutamot az alacsony vizállás miatt voltak kénytelenek megrendezni, nem igazságos, hogy a Mures—Maros az ujonnan vásárolt kitűnő hajójában futtassa le mindkét csapatát. A versenybíróság hosszú tanácskozás után úgy határozott, hogy közös megegyezés alapján a második díjért külön versenyt tartanak hétfőn. Tehát a Mures—Maros csapatok között a vasárnapi versenyen a másodiknak beérkező küzd a kerületi bajnokság második helyéért, ami az országos bajnokságra való kiküldetést is jelenti.

Bíróság elé állítják Gurie metropolitát

Bucurestiből jelentik: Gurie basarabiai metropolitát a legfelsőbb bíróság elé utalják. Guriet csalással és hatalommal való visszaéléssel vádolják.

Prágába érkezett Sidorovici strajer-főparancsnok

Prágából jelentik: Teodor Sidorovici, a Straja Tării főparancsnoka szombaton Prágába érkezett, ahol Jezek csehszlovák egészségügyi miniszter, valamint Crutescu prágai román meghatalmazott miniszter fogadták.

Román filmet készítenek Budapesten

Budapestről jelentik: Bucuresti-i filmesek az utóbbi napokban nagy érdeklődést tanúsítanak a budapesti filmstúdiók bérlete iránt. Arról van szó, hogy az egyik bucuresti-i filmtársaság Tudor Musatescu „Titanic keringő” című filmjét Budapesten akarnák elkészíteni olyképen, hogy a színészek valamennyien bucurestiek lennének, viszont a technikai stáffaszt a budapesti stúdió nyújtáná.

Újabb husz kilométeres vonalon fe robbantották a gátakat a kínaiak

Tokióból jelentik: A lapok arról számolnak be, hogy szombaton a hajnali órákban a kínaiak a Jangcese folyó északi oldalán 20 kilométer hosszú sághán felrobbantották a töltést. A folyótól északra eső és stratégiaiag fontos terep tengerre változott át. Az óriási résen kiáramló víztömegek következtében a Jangcese folyó vizállása annyira lecsökkent, hogy a japán hajók nem képesek az akadályok fölött elhaladni. (Rador.)

A francia—török egyezmény

Londonból jelentik: A Reutersiroda tudósítja, hogy az angol kormány rendkívül elégedett a Franciaország és Törökország között létrejött egyezménnyel. (Rador.)

Harmadik mérkőzést v v a két csapat...

Unirea Tricolor UDR 5:3 (2:0)

Bucurestiből jelentik: Szombaton délután megnyitották le a fővárosban az Unirea-Tricolor—UDR-mérkőzést, amely a két csapat második sietező mérkőzése volt az A) ligába való kerülésért. A drámai küzdelmet az Unirea-Tricolor 5:3 (2:0) arányban nyerte meg s így a két csapat jövő vasárnap harmadik mérkőzését bonyolítja le Craiovan.

A mérkőzés hihetetlenül izgalmas és érdekes volt és az első félidőben az Unirea-Tricolor Sonny Niculescu és Iordache góljaival vezetett. Szünet után Negreu révén szépít az UDR, de Sonny Niculescu góljával 3:1 az eredmény. Most az UDR. rohamoz és sikerült König két góljával kiegyenlíteni. Már csak 12 perc volt hátra és a hevesen rohamozó Unirea-Tricolornak Sonny Niculescu és Iordache góljaival sikerült a kétgólos győzelmet és a harmadik mérkőzést kiharcolni. A mérkőzést Muresan Anton Cluj—kolozsvári bíró vezette.